

Licence BABEL
Parcours LETTRES
2018-2019



Tour de Michel de Montaigne

« En quelque langue que me parlent mes livres, je leur parle en la mienne. »

GUIDE DES ENSEIGNEMENTS de la L3

Licence créée en 2016 par Isabelle Poulin et Martine Bovo.

Rentrée :

vendredi 14 septembre 14h-17h30

- **14h-16h : ateliers de découverte autour de quelques langues rares : le turc, le roumain, le vietnamien et le portugais. Salles C004, 5, 6, 7 et 9. Avec pour animatrices Ferya Çalis, Oana Cazenave, Giang Nguyen et Teresa Duarte Santos Silva.**

- **16h-17h30 : réunion pédagogique de rentrée : accueil des nouveaux étudiants, présentation des cours de l'année, programme culturel (Festival Lettres du monde, Assises de la traduction à Arles...), options (Enseignement/recherche, Médiation/journalisme ou Edition), projet professionnel étudiant et stage ; mobilité internationale (2^e semestre).**

All the words are brawling
All the words are sick
Todas las palabras tienen pena
In the savage nights of the cosmopolis
The radios blast janglesounds
Les postes de T.S.F. sont déchaînés
The landscapes of grammar are covered with mildew
Die zeitworte brausen sturm
It is verb against verb
It is syntax against syntax

Eugen Jolas, « Babel : Across Frontiers »,

cité par Emily Apter dans *Zones de traduction. Pour une nouvelle littérature comparée* (2006),
Fayard, 2015.

SOMMAIRE

généralités	5
Cinquième semestre	19
<i>Récapitulatif des UE (Unités d'Enseignement)</i>	19
Cultures et langues du monde (tronc commun)	19
Parcours Lettres modernes	19
Options	19
<i>Détail des cours</i>	24
TRONC COMMUN : CULTURES ET LANGUES DU MONDE	24
Parcours Lettres modernes	33
Options	38
Sixième semestre	43
<i>Récapitulatif des UE (Unités d'Enseignement)</i>	43
Cultures et langues du monde (tronc commun)	43
Parcours Lettres modernes	43
Options	43
TRONC COMMUN : CULTURES ET LANGUES DU MONDE	46
Parcours Lettres modernes	53
Options	60

GÉNÉRALITÉS

Lieu des enseignements : Université Bordeaux Montaigne, Domaine Universitaire, 19 esplanade des Antilles, 33607 Pessac. Tram : « Montaigne-Montesquieu ». Bâtiment A et B (Langues), I (Lettres), etc.

Direction de la licence Lettres Babel : CÉLINE BARRAL

celine.barral@u-bordeaux-montaigne.fr => pour toute question sur la licence Lettres Babel

Pour contacter tout enseignant : prenom.nom@u-bordeaux-montaigne.fr

ou consulter l'annuaire de l'Université en ligne : <https://extranet.u-bordeaux-montaigne.fr/pagesBlanches/>

Secrétariats :

La licence Babel Lettres dépend administrativement de l'UFR des Langues (bâtiment A) mais les enseignements sont donnés pour partie dans l'UFR Langues (Anglais, Bouquet culturel), pour partie dans l'UFR Humanités (Littérature et langue françaises, Littérature comparée...) et pour partie au Centre des langues (LV2 et 3 facultative).

Votre secrétariat de référence (inscriptions pédagogiques pour toute la licence, salles, emplois du temps, résultats d'examen...) :

Jessica SARDISCO, bureau A115

secrétariat de Lettres : Juliette BERNAUDEAU, bureau I220 (pour les cours spécifiques Lettres modernes)

Dates importantes 2018-2019 :

LA RENTRÉE

Inscription administrative à l'Université : avant le 25 juillet 2018 ou à partir du 20 août. À la validation de votre inscription, l'Université vous délivrera vos certificats de scolarité, vos identifiants aux services numériques.

Dès que vous êtes inscrit, activez votre compte informatique pour accéder à la messagerie, l'emploi du temps, etc.

Retirez votre carte Aquipass lors des permanences organisées du lundi 10 au vendredi 14 septembre 2018, dans le hall du bâtiment administration. À partir du mardi 18 septembre 2018, le retrait se fera dans votre UFR.

Inscriptions pédagogiques en licence Babel Lettres : pour les L3 : **en ligne sur IPWEB entre le 17 juillet et le 19 septembre**. Il est indispensable d'avoir finalisé l'inscription administrative pour commencer l'inscription pédagogique. Vous allez devoir choisir des options, alors **attention, certains choix d'option ou de langues sont incompatibles avec**

d'autres. Pour certains cours, un niveau minimum de langue étrangère est requis. Lisez bien la brochure avant de vous inscrire. Si vous avez des hésitations ou si vous ne comprenez pas certaines choses, posez vos questions à la fin de la réunion du vendredi 14 septembre. Vous pouvez aussi écrire à celine.barral@u-bordeaux-montaigne.fr

Tests de positionnement en espagnol, portugais : en ligne, dès que vous avez obtenu vos identifiants. Si vous pensez choisir un cours de LV2 ou LV3 en espagnol ou portugais, vous devez passer le test en ligne. Connectez-vous avec vos identifiants sur : <https://score.u-bordeaux-montaigne.fr/>

Semaine de Rentrée : 11 au 14 septembre.

Un site à consulter :

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/vous-etes/lyceen/la-semaine-de-rentree.html>

Quelques dates :

Conférence inaugurale de rentrée

(pour tous les nouveaux étudiants de l'Université)
mercredi 12 septembre 2018 de 11h à 12h30 en amphi 700

Soirée repas/concert

jeudi 13 septembre à partir de 18h sur le parvis (organisée par les associations étudiantes, autour d'un barbecue et d'un concert animé par *A l'Arrache Bande, REC et Hécate*)

Les préventes pour les repas (menus à 5€) débuteront du 3 au 7 septembre de 10h à 15h au bâtiment Accueil et se poursuivront du 10 au 13 septembre 2018 sur le parvis : n'oubliez pas de venir prendre vos tickets ! *Attention : places limitées.*

et surtout :

JOURNÉE DE RENTRÉE de la licence Babel
vendredi 14 septembre :

Atelier de découverte des langues étrangères : 14h-16h, salles C004, 5, 6, 7 et 9.

Réunion pédagogique de rentrée des L3 : 16h-17h30, salle I103. Toutes les informations sur les cours, le programme culturel, le PPE, le stage, les Tandems de langue...

Le reste de la semaine, rencontrez les associations étudiantes et sportives, présentes toute la semaine sur le campus. Renseignez-vous sur les langues enseignées au CLES-CLUB, rencontrez les Relations internationales, naviguez sur le site de l'Université pour comprendre son fonctionnement et connaître ses actualités, procurez-vous les livres des programmes de cours...

http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/campus/vie-etudiante-et-associative/associations_etudiantes.html

CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE

Début des cours magistraux CM : semaine du 17 septembre

Les cours magistraux commencent une semaine avant le reste des cours. Soyez vigilants, renseignez-vous et consultez le planning en ligne grâce à vos identifiants (Flaubert).

Début des TD et des cours de langue : semaine du 24 septembre

Vacances de la Toussaint : du 27 octobre au 4 novembre

Fin des cours du premier semestre : 22 décembre

Vacances de Noël : du 22 décembre au 6 janvier

Examens du premier semestre : du 7 au 17 janvier 2019

Début des cours du second semestre : 21 janvier

Vacances d'hiver : du 23 février au 4 mars

Fin des cours du second semestre : 20 avril

Examens du second semestre : du 29 avril au 13 mai

Examens de rattrapage (semestre 1 et 2) : du 17 au 29 juin

POURSUITES D'ÉTUDES APRÈS LA LICENCE ET DÉBOUCHÉS :

Renseignements, conseils et conventions de stage à la DOSIP (Direction orientation, stages et insertion professionnelle), bâtiment « Accueil ». La DOSIP organise aussi des ateliers auxquels vous pouvez vous inscrire tout au long de l'année : préparer un dossier de candidature, écrire un CV et une lettre de motivation en anglais, constituer un réseau professionnel, trouver un service civique en France ou à l'étranger, se préparer pour un entretien, etc. <http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/formations/orientation-et-insertion.html>

Quelques exemples de débouchés pour la licence Babel :

-> à Bordeaux ou ailleurs en France :

- Master MEEF (enseignement : professeur des écoles, parcours CAPES Lettres modernes). *NB : il est conseillé d'avoir fait du latin pour devenir professeur de français en collège/lycée.*
- Master Recherche en études littéraires REEL de Bordeaux Montaigne (possible de passer l'agrégation de Lettres modernes à l'issue du Master). *NB : il y a une épreuve de langue ancienne obligatoire (latin ou grec) à l'agrégation de Lettres modernes.*
- Master Études culturelles : langues, lettres, arts de Bordeaux Montaigne => *pour les étudiants parlant anglais, espagnol, italien ou/et portugais.*
- Master à orientation professionnelle Ingénierie de projets culturels et interculturels de Bordeaux Montaigne IPCI (possibilité de formation en alternance). *NB : le master est sélectif et il est indispensable pour y entrer d'avoir fait des stages dans le monde de la culture.*
- Master professionnel « métiers de la traduction » de l'Université Bordeaux Montaigne ; master professionnel de traduction LISH de l'Université Paris 8 ; Master professionnel « Traduction

éditoriale, économique et technique » de l'ESIT (École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs) à Paris 3 [soumis à un examen d'entrée dont vous pouvez regarder les [annales](#)]... => *un très bon niveau de langue (dans au moins deux langues : votre langue maternelle et une seconde langue) est exigé. Renforcez vos langues étrangères en passant des certificats de perfectionnement au Centre de langues et en profitant des accords Erasmus pour partir un semestre ou un an à l'étranger.*

- Master « Français langue étrangère et seconde » (FLE) de Bordeaux Montaigne (ou d'ailleurs !) : pour enseigner le FLE à l'étranger.
- Master de langue étrangère LLCE : Études anglophones, chinoises, germaniques, etc. => *un très bon niveau de langue dans la langue de spécialité est exigé.* Il existe des formations originales : master Les Andalus (pour les étudiants ayant un bon niveau d'espagnol, arabe, portugais), master Études slaves et interculturalité (Russie-Europe : pour les étudiants apprenant le russe et désireux de poursuivre leurs études entre Russie et Europe), etc.
- Master LEA : langue étrangère appliquée (profil commerce international)
- Master Sciences du langage (à condition d'obtenir une dispense). *Privilégiez le bouquet culturel adapté en L3.*
- Licence pro « Métiers du livre » à l'IUT Bordeaux Montaigne (Éditeur, Libraire, Bibliothécaire) : correspond à une L3 (1 an) mais entrée sélective, sur dossier et entretien. Une possibilité est de postuler d'abord, à la fin de la L2 Babel Lettres, à la L3 « [Lettres/Métiers de l'écrit](#) » (Université Bordeaux Montaigne – sur dossier), qui constitue une passerelle vers la licence pro tout en vous permettant d'achever une licence générale dans un premier temps.
- etc.

Les formations sur concours :

Concours Voie universitaire des ENS (Écoles normales supérieures) au terme d'une L2 ou d'une L3.
Lieux : Paris, Lyon, Cachan. Durée de la scolarité : 3 ans.

Intégrer l'IEP Bordeaux en 2^e ou 4^e année : <http://www.sciencespobordeaux.fr/fr/admissions/e-annee-du-cursus-general.html>

Une formation en ligne et payante existe pour les candidats de bac +1 à +5 : Tremplin 2.

Intégrer une école de commerce au terme d'un Master 1 sur dossier (très bon niveau d'anglais requis).

L'Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine : <http://www.ijba.u-bordeaux-montaigne.fr/le-recrutement-info/> : recrutement niveau master. Il est possible de faire un premier master avant d'intégrer l'IJBA. *Une bonne culture générale et historique est nécessaire, ainsi qu'une fréquentation sérieuse de l'actualité.*

L'administration (ENA, IRA : Instituts régionaux d'administration, Quai d'Orsay, etc.) : vous devez compléter votre formation littéraire et linguistique par une formation en droit et économie, puis consacrer au moins un an à une préparation spécialisée, que vous pouvez suivre à l'IEP de Bordeaux ou dans des centres de préparation à Paris.

Pour tous ces parcours, il est recommandé de faire des stages d'observation dès vos premières années d'études pour tester vos envies. Si vous n'avez pas d'idée précise, vous pouvez aussi travailler un an ou deux en France ou à l'étranger et entamer ensuite un master mieux choisi.

-> poursuivre un master à l'étranger

Il est utile de préparer très en amont un tel projet, en passant les tests de langue parfois requis pour les inscriptions (TOEFL...).

Il est parfois nécessaire de faire une année de mise à niveau (licence 3) dans le pays d'arrivée avant de commencer le master dans le cursus souhaité.

Vous pouvez aussi vous inscrire en master dans une Université française et profiter des accords Erasmus (et hors Europe) de l'Université. Cela ne sera toutefois pas aussi dépaysant qu'un master entièrement à l'étranger et vous n'aurez le diplôme que de l'Université française où vous serez inscrit.

BIBLIOTHÈQUES

(horaires et conditions d'emprunt sur le site web de l'Université)

Recherche dans le catalogue commun : <https://babordplus.u-bordeaux.fr>

- Bibliothèque de lettres et sciences humaines + CADIST Amérique latine et Afrique lusophone : bât. BU.
- Bibliothèque du DEFLE (département d'études du français langue étrangère) : bât. DEFLE.
- Bibliothèque Henri Guillemin (études anglophones, germaniques et sciences du langage) : bât. A2, rez-de-chaussée.
- Bibliothèque LE-LEA : bât. E, rez-de-chaussée.
- Bibliothèque d'études ibériques et ibéro-américaines : bât. H, salle 115 (1^{er} étage).
- Bibliothèque Franco-allemande (BIFA) (près de l'Institut Goethe) : 35 cours de Verdun, 33000 Bordeaux.

LIVRES À ACHETER

Les étudiants doivent se procurer les textes au programme **dans les éditions indiquées**. Pour l'examen, ils doivent impérativement se munir des œuvres et, le cas échéant, des fascicules de textes fournis par l'enseignant. On rappelle que, pour les commentaires, les textes ne sont généralement pas reproduits ; les étudiants qui n'auraient pas apporté les œuvres seront dans l'impossibilité de composer. L'utilisation d'une œuvre dans une autre édition que l'édition autorisée est assimilée à une fraude.

Signalé en jaune : À lire pendant l'été (1^{er} semestre) ou avant le début du 2d semestre.

Assiduité :

L'assiduité aux TD et aux CM est indispensable pour suivre le rythme de l'année et vous exercer régulièrement. En cas d'absence, veuillez vous justifier auprès des enseignants des cours manqués, et rattraper le cours auprès de vos camarades.

La licence BABEL n'offre pas de régime dit « spécial » ou « dispensé » (dispense d'assiduités aux cours pour des étudiants qui travaillent ou sont en double cursus). Si vous êtes dans une situation particulière, vous devez vous adresser, dès le début de l'année, au responsable de parcours (Céline Barral pour Babel Lettres / Cristina Panzera pour Babel Italien) pour demander un aménagement de votre suivi et de votre validation, en justifiant de votre demande exceptionnelle.

Validation des cours :

La **session 1** désigne les évaluations au cours ou en fin de semestre : début janvier pour le semestre 1 et début mai pour le semestre 2.

La **session 2** désigne les rattrapages, en fin d'année : 17-29 juin.

En session 1, les TD se valident pour la plupart en **contrôle continu**, tout au long du semestre. L'enseignant choisit le type d'exercices pratiqués (oral, écrit : commentaire de texte, dissertation, synthèse de documents...) et leur nombre. La moyenne du semestre est composée d'au moins deux notes. En cas d'absence justifiée (certificat médical ou mise en place d'un suivi personnalisé pour raisons exceptionnelles), vous devez demander un rattrapage de l'exercice manqué à votre enseignant. En cas d'absence non justifiée aux exercices, vous risquez d'obtenir un zéro et de ne pas valider votre UE.

Les CM (et certains TD) se valident en contrôle final ou terminal, dans la période réservée aux examens. Il s'agit le plus souvent d'un écrit. Attention : la présence aux examens est obligatoire pour obtenir une note et voir votre moyenne calculée. Si vous ne vous présentez pas, vous êtes « ABI » : absence injustifiée, et votre moyenne générale n'est pas calculée. Cela peut aussi entraîner la suspension de votre bourse, si vous êtes boursier.

Les **cours en ligne** se valident le plus souvent en contrôle continu, en ligne. Vous devez impérativement vous connecter pendant le semestre et faire les exercices demandés. Des ordinateurs sont à votre disposition en plusieurs endroits du campus (Bibliothèques, salle informatique du bâtiment K...). N'attendez pas le dernier moment !

Système de compensation :

Si vous n'obtenez pas la moyenne à l'UE, et si la moyenne générale de votre semestre est inférieure à 10/20, vous devez passer tous les rattrapages des UE où vous n'avez pas eu la moyenne.

Le rattrapage prend souvent la forme d'un oral mais il peut s'agir aussi d'un écrit. Voir pour chaque cours les modalités de validation.

Si vous avez la moyenne au semestre, vous n'avez pas besoin d'aller au rattrapage. C'est le principe de compensation.

ATTENTION : il suffit d'une absence (justifiée ou injustifiée) de moyenne à une UE pour que votre moyenne du semestre ne soit pas calculée. Par exemple, si vous n'allez pas à votre oral de langue, tout votre semestre est « défaillant » et vous devez repasser au rattrapage toutes les UE où vous avez moins de la moyenne. En revanche, si vous allez à votre oral de langue, obtenez 8/20, et que votre moyenne générale atteint 10/20, vous n'allez pas au rattrapage et vous obtenez votre semestre. **Il arrive fréquemment que des étudiants ne valident pas leur semestre parce qu'ils ont simplement négligé les cours en ligne sur la documentation ou les outils numériques. C'est bien dommage !**

Les deux semestres se compensent eux aussi : vous pouvez avoir 7/20 au premier (vous n'aviez pas bien compris les attentes de l'université, le rythme du semestre...) et 14/20 au second : vous aurez votre année, sans avoir besoin d'aller au rattrapage.

Bref, ne vous découragez pas et veillez à ce que votre moyenne soit bien calculable dans toutes les UE (donc soyez présents aux devoirs).

MISE AU POINT SUR LE PLAGIAT :

Attention, le plagiat est une fraude !

Si votre copie ou votre exposé oral contient des éléments plagiés, vous risquez non seulement un zéro mais aussi la suspension du calcul de votre moyenne générale et le passage devant le Conseil disciplinaire de l'Université. La sanction peut ensuite aller du blâme à l'expulsion et interdiction de passer des examens et concours.

Plagier, ce peut être :

- prendre le travail de quelqu'un d'autre, et le présenter comme sien.
- copier-coller des images, du texte... et ne pas dire d'où il provient.
- reformuler l'idée d'un auteur, et faire croire qu'on l'a eue soi-même.

Le plagiat est totalement interdit par l'[Article L335-2 al. 1 du Code de la Propriété intellectuelle](#).

Vous avez bien sûr le droit de réutiliser les idées vues en cours sans les prêter systématiquement à votre enseignant. Mais pour le reste, attention au plagiat.

1^{er} conseil : Indiquez toujours vos sources :

Si vous copiez-collez un texte, même bref, vous devez le mettre entre guillemets. Vous devez ensuite préciser votre source, entre parenthèses ou à l'aide d'une note de bas de page. Voici un exemple :

Perec et Calvino « affichent [les contraintes], les énoncent explicitement ou bien se contentent d'en livrer certaines clés », analyse Manet van Montfrans dans un article intitulé « L'enchâssement des énigmes. *Les Villes invisibles* de Calvino dans *La Vie mode d'emploi* de Perec¹ ».

¹ Article inclus dans le collectif dirigé par Christelle Reggiani et Bernard Magné, *Écrire l'énigme* (PUPS, 2007).

Après cinq ans de baignade, Dostoïevski écrivait en 1854, dans une lettre à Mme Fonvizine : « Être seul est une exigence normale, comme boire et manger, autrement ce communisme imposé vous inspire la haine des hommes¹. »

¹ Cité par Henri Mongault et Louise Desormonts dans les notes de Dostoïevski, *Souvenirs de la maison des morts*, Gallimard, 1977, p. 501.

2^e conseil : Utilisez des sources fiables :

En tant qu'étudiant à UBM, vous avez accès gratuitement à l'encyclopédie Universalis. Vous pouvez la consulter depuis le site étu, rubrique [Infos pratiques → documentation → ressources numériques](#). Vous y trouverez également Factiva (catalogue d'articles de presse), tous les *Que sais-je* en ligne, et bien plus encore.

3^e conseil : Ne vous servez pas trop d'internet, mais parcourez plutôt la bibliographie donnée dans chaque cours : elle regroupe les ouvrages de référence sur les questions traitées. Les livres sont accessibles à la BU. Votre travail au cours du semestre doit consister

non pas à recopier des pages mais à prendre des notes sur des ouvrages critiques et sur les œuvres au programme, et à en retenir les idées et quelques citations particulièrement pertinentes. Pour le reste, lors des devoirs écrits ou oraux, vous devez faire appel à votre réflexion personnelle, inventer vos phrases, trouver vos mots, apprendre à recomposer des idées selon des problématiques originales. Aucune érudition n'est attendue de vous, mais une lecture fine et sensible des œuvres au programme. Les éléments de connaissance (sur l'auteur, le contexte, etc.) vous viennent du cours de votre enseignant. La méthode des exercices proposés doit être comprise, et vous pouvez vous aider de manuels de référence.

LES OUTILS POUR AMÉLIORER SON FRANÇAIS ÉCRIT :

Si vous faites de multiples fautes d'orthographe, si vous ne parvenez pas à construire des phrases à la syntaxe correcte, si vous ne trouvez pas vos mots, si vous ne savez pas distinguer français oral, français écrit, français familier, français académique, si vous ne savez pas encore faire un commentaire de texte ou une dissertation... il n'est pas trop tard ! Mais il faut prendre au sérieux ces lacunes et y remédier au plus vite. Elles peuvent vous être fatales dans ce cursus.

- **Manuels à la Bibliothèque universitaire (BU) : 3^e étage, salle Sud, rayons 17-19, cotes : 445 BESC G, 440 BESC E, 441.52 BOUC A, etc.**

La Grammaire pour tous, L'Orthographe pour tous, Mieux s'exprimer à l'écrit et à l'oral...

Orthographe : pour en finir avec les fautes, L'Orthographe pour les nuls, Anti-manuel d'orthographe : éviter les fautes par la logique, Manuel d'orthographe : mise à niveau, avec 60 dictées...

et 2^e étage, salle Sud, mur, cote : 001.21 SPIC S : **Savoir rédiger, et autres livres du même rayon.**

- **Sur internet :**

<http://bescherelle.com/tous-les-quiz>

Projet Voltaire (formation par Internet payante : 34,90 euros / an)

<https://www.projet-voltaire.fr/offres/particuliers/>

- **À acheter : Bescherelle, *L'Essentiel*, 2013. 13 euros. Ou en « Bescherelle poche » : Orthographe, Conjugaison, Mieux rédiger, Vocabulaire. (4 euros chacun)**

LES MÉTHODES DES EXERCICES UNIVERSITAIRES

- **En littérature comparée :**

Les ouvrages de méthode sont situés à la BU 3^e étage Sud, rayons 22-27, 807 BRUN D, 807 FRAN G, etc.

BRUNEL Pierre, *La Dissertation de littérature comparée et Le Commentaire et la dissertation en littérature comparée*, A. Colin, 1996 et 2016. [BU 3^e étage Sud 22-27 807 BRUN C et D]

CHAUVIN Danièle, *Introduction à la littérature comparée : du commentaire à la dissertation*, Dunod, 1996.

CLAUDON Francis et HADDAD-WOTLING Karen, *Précis de littérature comparée*, Nathan, 1992.

FRANÇOIS Anne-Isabelle, *Guide pratique des exercices comparatistes*, Presses Sorbonne Nouvelle, 2010.

SOUILLER Didier et TROUBETZKOY Wladimir, *Littérature comparée*, PUF, 1997.

- **En littérature française :**

BERGEZ Daniel, *L'Explication de texte littéraire*, A. Colin, 2016 (rééd.) [BU 3^e étage Sud 22-27 807 BERG E]

PAPPE Jean et Daniel ROCHE, *La Dissertation littéraire*, Nathan, « 128 », 1994. [BU 3^e étage Sud 1-14 840.76 PAPP D ou même étage 22-27, 807 PAPP D]
 PREISS Axel, *La Dissertation littéraire*, A. Colin, 1998 (rééd.) [BU 3^e étage Sud 22-27 807 PREI D]

CONNAÎTRE LES GENRES LITTÉRAIRES :

➤ La poésie

JOUBERT Jean-Louis, *La Poésie*, A. Colin, 2015 (rééd.) [BU 3^e étage Sud 1-14 841 JOUB P]
 MARCHAL Hugues (éd.), *La Poésie*, GF, 2007 [BU 3^e étage Sud 22-27 809.1 MARC P]

➤ Le roman

PIEGAY-GROS Nathalie, *Le Roman*, GF, 2005 [BU 3^e étage Sud 22-27 809.3 PIEG R]
 RAIMOND Michel, *Le Roman*, A. Colin, 2011 (rééd.) [BU 3^e étage Sud 22-27 809.3 RAIM R]

➤ Le théâtre

HUBERT Marie-Claude, *Le Théâtre*, A. Colin, 2008 [BU 3^e étage Sud 1-14 842 HUBE T]
 LOUVAT Bénédicte, *Le Théâtre*, GF, 2007 [BU 3^e étage Sud 22-27 809.2 LOUV T]
 RULLIER-THEURET Françoise, *Le Texte de théâtre*, Hachette supérieur, 2003. [BU 3^e étage Sud 22-27 809.2 RULL T]
 RYNGAERT Jean-Pierre, *Lire le théâtre contemporain*, A. Colin, 1993. [BU 3^e étage Sud Mur 792 RYNG E]
 VIALA Alain, *Le Théâtre*, PUF, « Que sais-je ? », 2011.
 VINAVER Michel (dir.), *Écritures dramatiques : essais d'analyse de textes de théâtre*, Actes Sud, 2000. [BU 3^e étage Sud 22-27 809.2 VINA E]

➤ La critique

BACKÈS Jean-Louis, *La Littérature européenne*, Belin sup, 1996, [BU 3^e étage Sud 22-27 800 BACK L]
 BRUNEL Pierre, *La Critique littéraire*, PUF, « Que sais-je ? », 1994 [BU 1^{er} étage, USUELS, IL 9777-664+E4]
 FAYOLLE Roger, *La Critique littéraire*, A. Colin, 1984. [BU 3^e étage Sud 22-27 801.95 FAYO C]
 POULIN Isabelle (dir.), *Critique et plurilinguisme*, Lucie éd., SFLGC/ « Poétiques comparatistes », 2013.
 ROGER Jérôme, *La Critique littéraire*, A. Colin, « 128 », 2016 [BU 3^e étage Sud 22-27 801.95 ROG C]

DESCRIPTIF DE LA FORMATION



Brueghel l'Ancien, *La Tour de Babel*

CINQUIÈME SEMESTRE

Récapitulatif des UE (Unités d'Enseignement)

CULTURES ET LANGUES DU MONDE (TRONC COMMUN)

- **UE 1 LJB5Y5 Théorie littéraire et plurilinguisme 5 – 2h30 / sem.**
- **UE2 LJF5U6 Pratiques des langues et cultures 5 :**

- LJB5M61 - **Anglais – 2h / sem.**

- LJB5C2 - **Autre langue : LLZ5X1 Langue vivante 2 ou LDC1/3/5M31 Grec ancien (niveau 1, 3 ou 5) – 2h / sem.**

- LJB5C3 **Bouquet culturel : cours de culture et de civilisation – 2h / sem.**

Un cours au choix :

- LLB5M81 Civilisation du monde arabe contemporain 3
- LJJ5M71 Le Portugal et le monde
- LLK5M33 Littérature et cinéma serbes
- LJF5U3 Histoire littéraire italienne - **en italien***
- LDL1Y5, LDL3M61 Langue et littérature latines (niveau 1, 3)
- LNS5M822 Linguistique de la langue des signes

- **UE3 – LJO5U7 Traduction et intermédialité 5 – 2h / sem.**

PARCOURS LETTRES MODERNES

- **UE 4 LJO5U1 Littérature française 5 – 1h CM + 3h TD / sem.**
- **UE 5 LDR5Y4 Littérature comparée 5 – 3h / sem.**
- **UE 6 LDR5Y3 Français moderne – 2h / sem.**
- **UE 7 LJO5U8 Compétences transversales**
 - LDZ5M1 Recherches documentaires

OPTIONS (36H) LJO5X4 – AU CHOIX :

- **Enseignement-Recherche**
- **Journalisme-médiation (5 places Babel Lettres+italien)**
- **Édition (2 places Babel Lettres+italien)**

ATTENTION :A. Option de la L3 :

L'EMPLOI DU TEMPS DIFFÈRE SI VOUS AVEZ ÊTES EN OPTION « Enseignement-recherche » OU DANS LES AUTRES OPTIONS.

LE CHOIX DES OPTIONS SE FERA À LA RENTRÉE. POUR L'OPTION « MÉDIATION-JOURNALISME », VOUS DEVEZ ÊTES PARTICULIÈREMENT MOTIVÉS PAR CETTE VOIE. UN PETIT ENTRETIEN POURRA ÊTRE ORGANISÉ EN DÉBUT D'ANNÉE SI VOUS HÉSITÉZ ET SI LE NOMBRE DE CANDIDATS EST TROP IMPORTANT DANS CETTE VOIE.

B. Stage du PPE (Projet professionnel étudiant)

Cette année, vous devez faire un stage de 35 à 70h (70h est préférable), dans une structure correspondant à votre orientation professionnelle. Ce stage sera l'objet d'un rapport lors du PPE de semestre 6, mais il doit être anticipé, soit pendant les vacances, soit sous forme de journées ponctuelles. D'où la libération d'un jour par semaine, le vendredi (à l'exception de certains vendredis du premier semestre, où il a fallu placer des cours).

Il est donc très recommandé de chercher dès l'été une structure d'accueil pour votre stage, en posant un calendrier qui respecte les séances de cours.

Le stage ne doit en aucun cas vous faire rater des cours !

Avant le début du stage, vous devez établir une convention, signée entre vous, l'organisme du stage et l'université. Voir les détails sur le site : <http://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/orientation-et-insertion/stage-job-et-1er-emploi/obtenir-une-convention-de-stage/la-convention-de-stage.html>

Si vous avez réussi à anticiper le stage pendant les vacances, ou si vous validez une expérience professionnelle déjà menée, vous pouvez prendre le cours de littérature italienne en italien proposé au bouquet culturel le vendredi de 10h30 à 12h30.

Vous choisissez pour le PPE du semestre 5 entre « Métiers de l'enseignement et de la recherche » et « Métiers du livre et de la documentation ». Il peut y avoir certaines séances anticipées au premier semestre. Si vous êtes à l'étranger un semestre, il est nécessaire de faire le stage l'autre semestre ou pendant les vacances (ou à l'étranger). Vous pourrez demander au responsable du PPE le contenu des séances manquées. Si vous êtes toute l'année à l'étranger, vous validez le PPE comme les autres matières, par équivalence.

C. Début des cours

Rappel : les CM commencent la semaine du 17/09 : le CM de littérature française mardi 9h30-10h30 et certains cours du bouquet culturel. Soyez vigilants !

EMPLOI DU TEMPS pour l'OPTION ENSEIGNEMENT-RECHERCHE					
L3S5	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h			BC Langue et littérature latines 1 LDL1Y5	UE 6 - Français moderne Gilles Magniont LDR5Y3	3 séances Théorie litt&pluri les 26/10, 7/12 et 14/12
9h30					
10h	UE5 - LGC Apostolos Lampropoulos Antigone déportée LDR5Y4	CM Littérature française			
10h30					
11h		BC Le Portugal et le monde Barbara Dos Santos LJJ5M71	Litt fr. 5 par quinz. Alice Vintenon LDR5M11	UE Théorie litt. & plurilinguisme sem. 1 à 5 Anne-Laure Metzger + sem. 6 à 12 Delphine Gachet LJB5Y5 + 3 cours le vend.	Projet professionnel étudiant. Florent Viguié 12/10, 9/11, 16/11, 23/11 9h30-12h30
11h30					
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h	Approfondissem ent litt. Valéry Hugotte	UE 4- Littérature fr. 5 Alice Vintenon LDR5M11	UE3 Trad& interméd. Vérane Partensky LJO5U7 sem. 1 à 9	UE2-anglais LJB5M61	UE (grec ancien niveau 3) LDC5M21
14h30					
15h					
15h30					
16h	BC Civi. du monde arabe ctp 3 LLB5M81 Mehdi Ghouirgate	Approfondissem ent litt. Valéry Hugotte	BC Linguistique de la langue des signes Pierre Guitteny LNS5M822	BC Litt & cinéma serbe LKK5M33 Srebro Milivojko/ Latin niveau 5 Laurent Gavaille LDR5Y715	
16h30					
17h					
17h30					
18H-20H	UE - LANGUES VIVANTES LLZ5X1				

* NB : Certains vendredis, vous n'avez aucun cours et pouvez commencer le stage obligatoire du PPE 3 : 28/09, 5/10, 19/10, 7/12, et bien sûr avant le début du semestre ! Au S6, le vendredi sera aussi réservé au stage.

Notez bien les séances de PPE (semestre 6) anticipées au semestre 5. Elles sont obligatoires.

Enfin, n'oubliez pas le cours en ligne « Recherches documentaires ». Il est aussi indispensable que les autres pour valider le semestre.

EMPLOI DU TEMPS POUR L'OPTION JOURNALISME-MEDIATION					
L3S5-lettres	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h					3 séances Théorie litt&pluri : 26/10, 7/12 et 14/12
9h30			BC Langue et littérature latines 1 LDL1Y5	UE6- Français moderne Gilles Magniont LDR5Y3	
10h	UE5 - LGC Apostolos Lampropoulos LDR5Y4	CM Littérature française			
10h30					
11h		BC Le Portugal et le monde Barbara Dos Santos LJJ5M71			UE Théorie litt. & plurilinguisme sem. 1 à 5 Anne-Laure Metzger + sem. 6 à 12 Delphine Gachet LJB5Y5 + 3 cours le vendredi 8h30 ou 10h30
11h30				UE4- Litt fr. 5 par quinz. Alice Vintenon LDR5M11	[BC Hist. litt.ital. (en ital.) LJF5U3 Martine Bovo] *
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h		UE4-Littérature fr. 5 Alice Vintenon LDR5M11	UE3 Trad& interméd. Vérane Partensky LJO5U7	UE2 - anglais LJB5M61	UE (grec ancien niveau 3) LDC5M21
14h30					
15h					
15h30					
16h	BC Civi. du monde arabe ctp 3 LLB5M81 Mehdi Ghouirgate /			BC Litt & cinéma serbe LKK5M33 Srebro Milivojko/ Latin niveau 5 Laurent Gavoille LDR5Y715	
16h30					
17h					
17h30					
20h	LANGUES 18h-20h		OPTION JOURNALISME IJBA Brigitte Besse 16h30- 19h30 LDH5M522	LANGUES 18h-20h	

* NB : Le vendredi est plutôt réservé au stage. Si vous l'avez déjà fait ou prévoyez de le faire pendant les vacances ou avant la rentrée universitaire, vous pouvez prendre le bouquet culturel Littérature italienne. Sinon, mieux vaut réserver les 9 vendredis du semestre où vous n'avez pas cours de Théorie littéraire & plurilinguisme pour des journées de stage.

NB aussi que des séances de PPE (semestre 6) peuvent être anticipées au semestre 5. Elles s'ajouteront à votre emploi du temps.

Enfin, n'oubliez pas le cours en ligne « Recherches documentaires ». Il est aussi indispensable que les autres pour valider le semestre.

EMPLOI DU TEMPS POUR L'OPTION ÉDITION (1 place)					
L3S5-lettres	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h			BC Langue et littérature latines 1 LDL1Y5	UE6-Français moderne Gilles Magniont LDR5Y3	3 séances Théorie litt&pluri 26/10, 7/12 et 14/12
9h30					
10h	UE5 - LGC Apostolos Lampropoulos Antigone déportée LDR5Y4	CM Littérature française			
10h30					
11h		BC Le Portugal et le monde Barbara Dos Santos LJJ5M71	UE4-Litt fr. 5 par quinz.	UE Théorie litt. & plurilinguisme sem. 1 à 5 Anne-Laure Metzger + sem. 6 à 12 Delphine Gachet LJB5Y5 + 3 cours le vendredi 8h30 ou 10h30	[BC Hist. litt.ital. (en ital.) LJF5U3 Martine Bovo]*
11h30					
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h	UE 3 - Trad. & intermédialité (Littérature et cinéma) Philippe Ortel LDM5U2	UE4-Littérature fr. 5 A. Vintenon LDR5M11	OPTION Edition IUT Olivier Bessard-Banquy 14h-17h LDM5Y32	UE2-anglais LJB5M61	[UE Grec ancien 3]
14h30					
15h					
15h30					
16h	BC Civi. du monde arabe ctp 3 LLB5M81 Mehdi Ghouirgate			BC Litt & cinéma serbe LKK5M33 Srebro Milivojko / Latin niveau 5 Laurent Gavoille LDR5Y715	
16h30					
17h					
17h30					
18h-20h	UE - LANGUES VIVANTES LLZ5X1				

* NB : Le vendredi est plutôt réservé au stage. Si vous l'avez déjà fait ou prévoyez de le faire pendant les vacances ou avant la rentrée universitaire, vous pouvez prendre le bouquet culturel Littérature italienne. Sinon, mieux vaut réserver les 9 vendredis du semestre où vous n'avez pas cours de Théorie littéraire & plurilinguisme pour des journées de stage.

NB aussi que des séances de PPE (semestre 6) peuvent être anticipées au semestre 5. Elles s'ajouteront à votre emploi du temps.

Enfin, n'oubliez pas le cours en ligne « Recherches documentaires ». Il est aussi indispensable que les autres pour valider le semestre.

Détail des cours

TRONC COMMUN : CULTURES ET LANGUES DU MONDE

- **UE 1 - Théorie littéraire et plurilinguisme 5 LJB5Y5**

Enseignantes : Anne-Laure Metzger et Delphine Gachet

Volume horaire total : 30 heures TD

Volume horaire hebdomadaire : 2h jeudi 10h30-12h30 + **3 séances de 2h le vendredi 8h30-10h30 aux dates suivantes : 26/10, 7/12 et 14/12.**

Crédits : 3 ECTS

TEMPS ET ESPACES DE LA NOUVELLE

S'intéresser à la nouvelle, par l'étude d'une sélection de textes, sera pour nous le moyen de nous interroger sur son inscription dans l'histoire des formes à l'échelle internationale. Il s'agira, lorsque cela est pertinent, d'analyser en quoi le genre de la nouvelle et sa définition sont impactés par la prise en compte d'une réalité plurilingue qui trouve son épaisseur dans le développement d'un genre multiséculaire. Nous pourrons à travers les nouvelles examinées saisir l'évolution et les variations de cette forme brève dans plusieurs langues et dans une perspective diachronique en nous arrêtant sur trois périodes : la Renaissance, le XIX^e siècle – âges d'or de la nouvelle – et l'époque contemporaine, moment d'un renouveau. Nous adopterons aussi la perspective synchronique induite par un corpus de textes provenant d'aires linguistiques diverses, notamment en commençant par questionner les différents termes utilisés pour la désigner (*nouvelle*, *racconto*, *short story*, *cuento*, *Novelle*, *Kurzgeschichte*...). L'analyse de traductions variées (traductions comparées) permettra d'expérimenter la dimension plurilingue inhérente au genre, elle sera utilement complétée par une réflexion sur l'adaptation : de nombreuses nouvelles ont en effet été transposées au cinéma, au théâtre, en bandes dessinées ou on bénéficié d'un travail d'illustration.

Une anthologie de nouvelles sera fournie au début du cours.

Elle complètera la lecture des deux ouvrages qu'il convient de se procurer et d'avoir lu pour le premier cours de chacune des enseignantes :

Boccace, *Décameron*, 1^e journée, (trad. G. Clerico), Folio 2 euros (1^{er} cours)
 Buzzati, Dino, *Le K*, (trad J. Remillet), Pocket, 2002 (n° 3641) (6^e cours)

Modalités d'évaluation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : écrit de 4h

- **UE2 LJF5U6 Pratiques des langues et cultures 5 :**

- Anglais LJB5M61

Enseignant : Jason Mullaly

Volume horaire total : 24h TD

Volume horaire hebdomadaire : 2h le jeudi 13h30-15h30

Crédits : 3 ECTS

Ce cours s'inscrit dans la continuité des cours d'anglais des années précédentes. L'accent sera mis sur la pratique de la langue à travers des textes littéraires et le cours s'appuiera sur des supports audio et vidéo divers afin d'accroître votre culture générale du monde anglophone et de sa littérature. Les cours sont donnés en anglais.

Programme : The American Short Story

In parallel with your course on Literary Theory and Multilingualism, dedicated to the short story throughout different languages and cultures, we will be focusing on the American short story. It will be the opportunity to see different forms of a literary format that certainly exists in France, but which does not have the same status as in the United States. We will see how this format evolved in hopes that you will no longer mistaken the "short story" and the "novel" with "la nouvelle" and the "roman". The short stories on the programme this semester are :

[Programme : la nouvelle américaine

Parallèlement à votre cours « Théorie littéraire et plurilinguisme », consacré ce semestre à la nouvelle à travers les langues et les cultures, nous nous consacrerons à l'étude de la nouvelle américaine. Ce sera l'occasion de voir les différentes formes d'une catégorie littéraire qui est certes répandue en France, mais qui n'a pas le même statut aux États-Unis. Nous verrons comment a évolué cette forme afin de vous aider à ne plus confondre la nouvelle et le roman avec « *the novel* » et « *the short story* ». Les nouvelles au programme ce semestre sont :]

Edgar Allan Poe, *The Tell-Tale Heart*

Kate Chopin, *The Story Of An Hour*

Stephan Crane, *The Upturned Face*

Dorothy Parker, *Mr. Durant*

Vous êtes encouragés à lire pendant l'été au moins l'un des ces textes. (Le premier est accessible notamment sur wikisource :

https://en.wikisource.org/wiki/Mystery_Tales_of_Edgar_Allan_Poe/The_Tell-Tale_Heart)

Bibliographie : les documents nécessaires pour le cours seront distribués lors du premier cours.

Mode d'évaluation

Session 1 : contrôle continu :

Deux évaluations écrites : 60%

Présentation orale : 30%

Participation : 10%

Session 2 : oral 20 min.

- Autre langue LJB5C2 : Langue vivante 2 LLZ5X1 ou Grec ancien niveau 3 LDC3M31

Volume horaire total : 24h

Volume horaire hebdomadaire : 2h (groupes intermédiaires et avancés)

Crédits ECTS : 3

Les cours de langue vivante 2 sont donnés au Centre de langues (bât. A, 1^{er} étage, bureaux A105-107).

Vous poursuivez la langue choisie les années précédentes. Un changement est possible sous conditions mais le mieux est de garder la même langue afin d'acquérir un niveau correct en fin de L3. Vous serez placés dans les groupes de niveau au début de l'année.

Vous pouvez suivre une langue supplémentaire en vous inscrivant par vous-mêmes au Centre de langue et en payant 30 euros (ou 20 euros pour les boursiers) pour l'année.

Pour le grec, voir descriptifs dans les années précédentes.

Validation : 1^{ère} session : contrôle continu (exercices oraux et écrits).

2^e session : oral de rattrapage (15-20 min.).

Vous pouvez aussi choisir le **grec ancien**, à condition d'avoir suivi au moins les niveaux 1 et 2 l'an dernier. Le niveau 3 est le vendredi après-midi de 13h30 à 15h30.

Intervenants : Valérie Fromentin, Frédéric Lambert

Il s'agit de poursuivre l'acquisition des principes fondamentaux de la langue. On s'appuiera désormais sur le manuel donné ci-dessous en bibliographie. Les derniers points essentiels sont abordés, notamment la morphologie et la syntaxe de l'aoriste de l'indicatif, la valeur des temps (notions de temps et d'aspect), l'expression de la possession ainsi que la morphologie et la syntaxe du subjonctif et de l'optatif (dans les propositions principales et subordonnées).

Si les exercices d'application sont encore nombreux, l'effort porte davantage ce semestre sur la traduction (version) : les textes sont plus longs, plus variés (période et genre) ; les étudiants sont également amenés à travailler sur des textes en traduction juxta-linéaire et à comparer des traductions pour réfléchir aux différents problèmes posés par ce type d'exercices. Les étudiants de Lettres classiques suivent en outre une heure d'introduction à la linguistique.

Bibliographie :

- Manuel à acquérir : A. Lebeau et J. Metayer, *Cours de grec ancien à l'usage des grands commençants*, 8^e éd., Paris, Armand Colin, 2016.
- Les étudiants possèdent déjà en principe une grammaire grecque (E. Ragon et Al. Dain, *Grammaire grecque*, Paris, nombreuses rééditions ou J. Allard et E. Feuillâtre, *Cours de langue grecque. Grammaire grecque*, Hachette, Paris, ou J. Bertrand, *Nouvelle grammaire grecque*, Paris, 3^e édition).
- Un dictionnaire est nécessaire. On se procura le *Dictionnaire grec-français* d'Anatole Bailly, Paris, Hachette, en version intégrale ou abrégée.

Évaluation :

1^{ère} session : contrôle continu

2^e session : oral (30 min. de préparation + 15 minutes de passage)

Pour les étudiants qui auraient déjà fait deux années de grec ancien, il existe un niveau 5 mais le cours pose problème avec votre emploi du temps (jeudi 8h30-10h30). Code : LDC5Y4. Responsable de l'UE : Stéphanie Coindreau. Contactez l'enseignante avant le début des cours pour voir si un aménagement est envisageable (dispense d'assiduité ou suivi à distance).

Présentation du niveau 5 :

L'UE comporte un versant « version » (du grec au français : textes originaux en poésie et en prose) et un versant « thème » (du français vers le grec : initiation au thème, phrases d'imitation). Ce dernier exercice, extrêmement formateur, permet de vérifier que les notions grammaticales sont désormais bien acquises et peuvent être repérées aisément dans un texte

en langue grecque. Il se fait essentiellement, à ce niveau, par le biais de phrases d'imitation. L'UE implique, outre le travail en classe, la remise régulière de travaux effectués à la maison.

Bibliographie

- Il conviendra d'acquérir un dictionnaire grec-français (en version intégrale, et non pas sous sa forme abrégée) : le plus utilisé est celui d'Anatole Bailly.
- Il faudra également faire l'acquisition d'un dictionnaire français-grec. On en trouve deux essentiellement, celui de C. Georgin et celui de L. Feuillet.

Évaluation :

1^{re} session :

Régime général : contrôle continu

Dispensés : écrit 4 h (version + thème)

2^e session : oral (30 min. de préparation + 15 minutes de passage)

- Bouquet culturel : cours de culture et de civilisation LJB5C3

Crédits ECTS : 2

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Un cours au choix :

- LLB5M81 Civilisation du monde arabe contemporain 3
- LJJ5M71 Le Portugal et le monde
- LLK5M33 Littérature et cinéma serbes
- LJF5U3 Histoire littéraire italienne - **en italien***
- LDL1Y5, LDL3M61 Langue et littérature latines (niveau 1, 3)
- LNS5M822 Linguistique de la langue des signes

➤ **Civilisation du monde arabe contemporain 3 LLB5M81**

Enseignant : Mehdi Ghouirgate

Volume horaire total : 24h TD, lundi 15h30-17h30

(descriptif des 2 semestres)

Désordre installé en Irak, violence extrême et quotidienne en Syrie, guerre larvée entre Israéliens et Palestiniens, terrorisme endémique, onde de choc étendue à tous les États de la région. Le Proche-Orient est bien devenu, au fil des années, la zone la plus instable et la plus dangereuse de la planète, où la guerre est promue, irrémédiablement semble-t-il, comme l'ultime avatar de la politique. Dans ce paysage compliqué, comment trouver des points de repères, des éléments de réflexion et de comparaison ? Quel pronostic porter sur l'avenir ? L'objectif de ce cours est de donner un éclairage sur une actualité brûlante. Nous partons du Nasserisme triomphant et allons jusqu'à l'histoire immédiate, avec pour grandes thématiques : *La guerre de 1967, URSS/USA comparaison des partenariats stratégiques, La guerre d'Octobre 1973 et le déclin du nationalisme arabe, La guerre civile libanaise, le Pétrole : une ressource maudite ? La bombe démographique : un enjeu de taille, L'eau : un problème majeur, Les États nations du monde arabe au XXI^e siècle un bilan : entre Printemps arabe et déliquescence des États-nations.*

Le cours s'appuie sur un support écrit comportant cartes et illustrations, donné aux étudiants en début d'année.

Le cours s'appuie sur un support écrit comportant cartes et illustrations, donné aux étudiants en début d'année.

Validation :

session 1 : contrôle continu

session 2 : écrit 2h

➤ **Le Portugal et le monde : voyages, découvertes et migrations**
LJJ5M71

Enseignantes : Barbara Dos Santos

Volume horaire total : 24h TD, mardi 10h30-12h30

Il s'agira, dans ce cours, de mener une réflexion sur les relations qu'entretient le Portugal avec le reste du monde. Cette ouverture précoce sur l'étranger/l'inconnu marque de façon significative l'histoire du pays et détermine ses caractéristiques actuelles, notamment son hybridité culturelle. Ainsi, il sera question, ce semestre, de la circulation de biens, de personnes et d'éléments culturels entre le Portugal et l'Afrique lusophone (aussi bien du Portugal vers l'Afrique que de l'Afrique vers le Portugal). Cette circulation est étroitement liée, au départ, aux découvertes et à l'expansion maritime, et prend par la suite d'autres aspects, dans le cadre de la colonisation et de la décolonisation. Les migrations nous intéresseront particulièrement, avec notamment l'implantation des colons portugais dans les territoires d'outre-mer au 20^{ème} siècle, mais aussi avec le retour précipité de ces populations lors de l'accès à l'indépendance des colonies, au milieu des années 70 (il s'agit du phénomène des « retornados », largement évoqué dans le roman de Dulce Maria Cardoso, *Le retour*). Il s'agira enfin des flux migratoires les plus récents : par exemple, la venue en Europe de travailleurs cap-verdiens en quête de conditions de vie meilleures (une immigration évoquée par Lidia Jorge dans son roman *Le vent qui siffle dans les grues*) ou encore de Portugais qui (re)partent vers l'Angola en période de crise économique et sociale en Europe, dans la décennie 2010. Ces réflexions seront menées à travers l'étude de documents issus de différents supports (textes littéraires, musique, films, documentaires, images...), l'objectif étant de mieux comprendre le Portugal contemporain, sa culture et sa société, ainsi que sa situation particulière de charnière entre le Nord et le Sud, l'Europe et les autres continents.

Aucun prérequis en langue n'est exigé. Les documents d'appui seront traduits en français et distribués au fil du semestre.

Validation :

session 1 : contrôle continu (oral, écrit, mixte, dossier..., au choix de l'enseignant)

session 2 : oral

➤ **Littérature et cinéma serbes** LLK5M32

Enseignant : Milivoj Srebro

Volume horaire total : 12h CM + 12h TD, jeudi 15h30-17h30

Enseignement en français.

Ce cours fondé sur une approche pluridisciplinaire propose une étude comparative des rapports entre la société serbe contemporaine et les arts durant un demi-siècle : de la création de la Yougoslavie communiste (1945) à l'éclatement de la guerre civile yougoslave dans les années 1990. Ces rapports, et en particulier les reflets de la société serbe dans la littérature et le cinéma, seront examinés à travers l'analyse des œuvres des plus éminents auteurs contemporains, écrivains et cinéastes, tels que : Emir Kusturica, Dušan Kovačević, Dragoslav Mihajlović, Svetlana Velmar Janković...

Par ailleurs, ce cours n'exige pas la connaissance de la langue serbo-croate puisque les œuvres étudiées – textes littéraires et films – sont disponibles en traduction française.

QUELQUES ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES :

Anthologie de la nouvelle serbe, choix de nouvelles, préface et présentation des auteurs par Milivoj Srebro, Gaïa Editions, 2003.

Dušan Kovačević, *Professionnel*, pièce dramatique, L'Age d'Homme (coll. "Amers"), 2000.

Svetlana Velmar Janković, extrait du roman *Le Pays de Nulle part*, p 33-58, Phébus, 2001.

Emir Kusunurica, *Papa est en voyage d'affaires*, film, 1984 ; et *La vie est un miracle*, film, 2004.

Goran Marković, *Tito et Moi*, film, 1992.

Nota bene : le programme détaillé et la bibliographie complète seront communiqués aux étudiants au début des cours.

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : oral 15 min

➤ **Langue et littérature latines 1 LDL1Y5 ou niveau 5 LDR5Y715**

NB : Seuls les étudiants qui n'ont pas encore fait de latin à l'université peuvent s'inscrire dans le niveau 1. Le niveau 3 n'est pas compatible avec l'emploi du temps de ce semestre, mais si vous avez déjà fait du latin et souhaitez le renforcer, vous pouvez suivre le niveau 5.

Volume horaire : 24h TD, niveau 1 : mercredi 8h30-10h30 ; niveau 5 : jeudi 15h30-17h30

Responsable de l'UE : G. FLAMERIE de LACHAPELLE.

Enseignants niveau 1 : A. BAJARD ; O. DEVILLERS ; G. FLAMERIE de LACHAPELLE ; R. ROBERT.

Enseignant niveau 5 : Laurent Gavaille.

Niveau 1 : Au premier semestre, l'UE comporte deux volets :

a) Approche de la langue latine (les premières déclinaisons, le présent, le parfait, les pronoms personnels) ;

b) Présentation du théâtre latin, à travers la lecture d'une ou plusieurs pièces de théâtre.

Textes de référence : lectures obligatoires

Le choix exact des œuvres est laissé à l'appréciation de l'enseignant ; il vous sera grandement profitable cependant de procéder à quelques lectures dès les vacances d'été, en particulier :

PLAUTE, *Aululaire*

SÉNÈQUE, *Médée* ; *Phèdre*.

à acheter : Félix GAFFIOT, *Dictionnaire latin-français (version de poche)*, Hachette.

Si vous possédez déjà un autre dictionnaire latin-français, vous pouvez le conserver. Vous n'avez aucun autre manuel à acquérir.

Niveau 5 : La religion romaine dans la littérature latine

Le programme de la dernière année de latin en licence s'adresse à tous les étudiants de Lettres Modernes désireux de confirmer leurs acquis en grammaire et en littérature. Le niveau attendu est celui des étudiants qui ont suivi les cours de latin durant les deux années de licence de Lettres Modernes (débutants de première année) et l'on adaptera la difficulté des exercices au niveau des étudiants inscrits et de leur passé.

L'objectif est double : d'une part consolider les bases grammaticales à l'occasion d'exercices de traduction et de versions, d'autre part, approfondir l'étude de la civilisation et de la littérature latines, autour d'une série de textes fondateurs groupés autour du thème suivant : Notre connaissance de la religion romaine et de ses problèmes a considérablement évolué au cours du siècle dernier. Grâce notamment aux travaux de Georges Dumézil, il n'est plus question de la considérer comme fruste et primitive, mais comme plongeant ses racines dans des structures de pensée indo-européennes profondes. Ainsi s'expliquent l'absence apparente de mythologie à Rome, la présence de légendes dans les récits historiques et l'importance du culte.

Lectures conseillées :

- John SCHEID, *La religion des Romains*, Paris, Armand Colin (Cursus), 1998.
- Georges DUMÉZIL, *La religion romaine archaïque*, Paris, Payot, 1974.

Validation :

session 1 : contrôle continu

session 2 : oral 20 min (+40 min préparation pour le niveau 1, 1h pour le niveau 5 : apporter un dictionnaire latin-français).

➤ Linguistique de la langue des signes LNS5M822

Volume horaire total : 24h TD

Volume horaire hebdo. : 2h mercredi 15h30-17h30

Enseignant : Pierre Guitteny

La langue des signes, reconnue officiellement depuis peu, pose de nombreux défis pour les recherches linguistiques : son canal visuo-gestuel, son vocabulaire et sa grammaire en trois dimensions obligent à reconsidérer certains concepts et outils prévus pour les langues vocales. Ce cours présentera ces recherches et les outils développés : espace de signation, transferts, classificateurs...

Seront également abordées les questions touchant à l'écriture de la langue des signes, à son enseignement, à l'histoire, la communauté linguistique et la culture sourdes, à la philosophie et la politique linguistiques.

Bibliographie indicative :

Christian Cuxac, 2000, *La Langue des signes française : les voies de l'iconicité*, Paris-Gap, Ophrys, Faits de Langues n°15 -16.

Bill Moody, 1998 (rééd. 2000), Agnès Vourc'h et al., *La langue des signes*, Editions I.V.T., tome 1 (histoire et grammaire).

Roland Pfau, Markus Steinbach, Bencie Woll (eds), 2012, *Sign Language: An International Handbook*, Mouton de Gruyter.

Modalités d'évaluation

Session 1 : contrôle continu.

Session 2 : Oral

➤ Histoire littéraire italienne – en italien LJF5U3

Enseignante : Martine Bovo

Volume horaire total : 12h CM + 12h TD

Volume hebdomadaire : 2h vendredi 10h30-12h30

Langue d'enseignement : italien

Ne choisir ce cours que si vous avez déjà fait votre stage de PPE ou planifiez de le faire pendant les vacances et si vous n'êtes pas en PPE « Enseignement et recherche » car quatre vendredis du semestre sont réservés aux séances de ce PPE.

Memoria e postmemoria degli anni di piombo

Au sortir de la seconde guerre mondiale, l'Italie s'est employée activement à la reconstruction du pays. Les années Soixante marquées par la gaieté, l'espoir dans le renouveau, le boom économique semblent rapidement en fin de décennie dans une période de grande violence que l'on a nommée « les années de plomb ». Cette période débute par l'attentat du 12 décembre 1969 à la Banque Nationale de l'Agriculture Piazza Fontana à Milan et se poursuit jusqu'au début des années Quatre-Vingt en suivant un crescendo de violence dont le point culminant est constitué par l'enlèvement et l'assassinat d'Aldo Moro en 1978. La violence perpétrée pendant toute une décennie à la fois par les tenants du terrorisme noir et du terrorisme rouge a été un traumatisme pour les Italiens, d'autant plus que de nombreux mystères de l'époque sont restés à ce jour non élucidés.

Comment la littérature a-t-elle relayé ces événements ? Tenter de répondre à cette question permettra de balayer l'histoire littéraire des années '70 (Pasolini, Sciascia) mais aussi de dégager les lignes de force d'une production littéraire et cinématographique de la seconde génération, dite de la « postmemoria », pour comprendre les modalités de prise de parole d'auteurs et de cinéastes qui n'ont pas personnellement vécu les événements.

Deux phénomènes concomitants marquent la production de seconde génération : tout d'abord le fait que le terrorisme soit devenu un topos narratif dont s'est emparé le filon du roman noir italien contribuant ainsi à « banaliser » une réalité sociale brûlante ; enfin la spectacularisation de la lutte armée opérée par les mass médias a marqué l'imaginaire des auteurs de la seconde génération qui revisite les événements vécus par ses aînés précisément à travers des images résultant de cette spectacularisation, images qui font partie d'un répertoire culturel collectif et que l'on retrouve dans les romans, la bande dessinée et le cinéma de ces deux dernières décennies.

Programme :

- Extraits de Pasolini (fournis par l'enseignante)
- Leonardo Sciascia *L'Affaire Moro* [1978] extraits fournis par l'enseignante

- Francesca Melandri *Più alto del mare* 2012 **A se procurer**
- Giorgio Vasta *Il tempo materiale* 2008 **A se procurer**

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : oral 20 min

- **UE3 –Traduction et intermédialité 5 : Peinture et langage LJO5U7**

Volume horaire total : 18h

Volume horaire hebdomadaire : 2h mercredi 13h30-15h30, semaines 1 à 9 SAUF option

Édition (voir ci-dessous).

Crédits ECTS : 2

Enseignante : Vérane Partensky

Programme : « Peinture et langage »

Est-il possible de dire la peinture ? de traduire l'image en mots ? de parier sur l'interchangeabilité du discours et du visible ? A la croisée de la tradition judéo-chrétienne et de la philosophie platonicienne qui accordent la prééminence au Logos, la civilisation occidentale est prise entre la méfiance et la fascination pour les images que les théoriciens ont tenté tour à tour d'apprivoiser et d'exclure : on envisagera la relation complexe de ces deux médiums en envisageant, d'après des exemples précis, les dispositifs sémiotiques dans lesquels ils s'inscrivent.

Le cours est conçu comme une initiation à l'histoire des théories de l'image et à la sémiotique visuelle : on abordera notamment la question de la mimésis picturale, les théories de l'*ut pictura poësis* et les problèmes de l'ekphrasis, en s'appuyant sur des études de textes théoriques, narratifs et poétiques, et sur des analyse de tableaux.

Une anthologie de textes sera fournie aux étudiants (Pline, Félibien, D. Diderot, E. T. A. Hoffmann, Balzac, J. et E. de Goncourt, W. Pater, E. Zola, H. von Hofmannsthal, G. Bataille, A. Artaud, P. Eluard, Thomas Bernhard, P. Quignard, R. Barthes, H. Belting, G. Didi-Hubermann, M. Foucault, J. Lichtenstein, C. S. Peirce, etc). Des documents iconographiques et des textes complémentaires seront mis en ligne sur e-campus.

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : Oral 20 min

OU (uniquement pour Option édition)

lundi 13h30-15h30.

Code ECUE : LDM5U2 [mutualisé avec Lettres/Métiers de l'écrit L3]

Enseignant : Philippe Ortel

Programme : Littérature et cinéma.

Depuis les années 1960 la société de consommation a fait l'objet d'un certain nombre d'œuvres littéraires et cinématographiques. On se demandera pourquoi elle suscite régulièrement le désir d'écrire et de filmer. Le programme choisi croise trois points de vue très différents : celui satirique de Jacques Tati (*Playtime*, 1967), celui nostalgique d'Annie Ernaux (*Les Années*, 2008), enfin celui politique de Bertrand Bonello (*Nocturama*, 2016). Appartenant aussi à trois époques différentes (les années 1960, les années 2000 et l'époque actuelle) ces trois œuvres nous permettront de mesurer l'évolution des idées et des formes depuis soixante ans.

Objectifs :

Nous verrons comment deux arts différents traitent du même sujet. Une réflexion théorique sera menée sur les stratégies et modalités de la représentation selon qu'on écrit ou qu'on filme.

Compétences visées : L'expression écrite et orale, la connaissance des techniques cinématographiques et littéraires, l'esprit d'analyse dans les études de scènes et l'esprit de synthèse grâce aux sujets transversaux (exposés et devoir final, qui portera sur l'ensemble du programme), enfin le travail en collaboration (les exposés sont faits à plusieurs).

Bibliographie :

(pour commencer)

Œuvres au programme

Jacques Tati, *Playtime*, 1967
 Annie Ernaux, *Les Années*, 2008
 Bertrand Bonello, *Nocturama*, 2016

Œuvres complémentaires (évoquées ponctuellement en cours)*Films*

John Carpenter : *Invasion Los Angeles*, 1988
 Jean-Luc Godard, *2 ou 3 choses que je sais d'elle*, 1967
 George A. Romero, *Zombie*, 1983

Livres

Bret Easton Ellis, *Glamorama*, trad. par Pierre Guglielmina, 10x18, 2012 [1^e éd. 1998]
 George Perec, *Les Choses*, 1967

Textes théoriques classiques

Roland Barthes, *Mythologies*, Seuil, 1957
 Jean Baudrillard, *La Société de consommation*, Gallimard, 1977
 Michel de Certeau, *L'Invention du quotidien*, Gallimard, 1980
 Guy Debord, *La Société du spectacle*, Gallimard, 1967
 Abraham Moles, *Psychologie du kitsch*, Denoël, 1977

Validation :

Session 1 : contrôle continu : un écrit de deux heures sur table (60%) et une note d'exposé (40%).

Session 2 : à préciser

PARCOURS LETTRES MODERNES

- **UE 4 Littérature française 5 LJO5U1**

Volume horaire total : CM 12h + TD 36h

Volume hebdomadaire : 4h

Crédits ECTS : 4

Responsable de l'UE : Anne DEFRANCE

Intervenants : Anne DEFRANCE, Catherine RAMOND et Alice VINTENON

Littérature française du XVI^e au XVIII^e siècle.

On étudiera les relations entre récit de fiction et récit factuel dans la littérature d'Ancien Régime.

L'organisation des cours est la suivante :

- CM (12h) : Le CM, commun aux divers groupes, aura lieu le mardi matin entre 9h 30 et 10h 30. Le programme des séances vous sera précisé en début de semestre.

- TD : 1 séance de 2h chaque semaine, plus une séance de 2h tous les 15 jours. Les TD, dont le programme est indiqué ci-dessous, sont consacrés à l'étude des textes et à la méthodologie des exercices écrits de la dissertation et du commentaire composé (recherche et organisation des idées, mise en forme de l'argumentation, plan, rédaction). Les TD offrent aussi l'occasion de pratiquer l'oral (exposés, commentaires de textes).

Programme : Histoire et fiction de la Renaissance au premier XVII^e siècle

Enseignante : Alice Vintenon

TD le mardi de 13h30 à 15h30 + mercredi 10h30-12h30 par quinzaine.

Rédigés dans des contextes très différents, *L'Heptaméron* et *Les Tragiques* partagent l'ambition de mettre l'écriture au service de la vérité factuelle et spirituelle : dans le recueil de Marguerite de Navarre, les « devisants » se démarquent en effet de ceux du *Décameron* de Boccace en s'engageant à ne raconter « nulle nouvelle qui ne soit véritable histoire » ; chez Agrippa d'Aubigné, la poésie écarte les séductions du mythe païen pour exposer au lecteur les « rudes vérités » des affrontements religieux. En nous demandant si l'écriture de ces deux textes majeurs correspond bien à ces déclarations d'intention, nous interrogerons, dans deux genres différents, les frontières entre récit factuel et fiction.

Agrippa d'Aubigné, *Les Tragiques*, éd. Franck Lestringant, Gallimard, coll. « Poésie/Gallimard », livres I (« Misères »), II (« Princes ») et V (« Les Fers »).
Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*, prologue et journées 1, 2, 3 et 7, éd. Nicole Cazauran, Gallimard, coll. « Folio Classique ».

Validation :

Session 1 : contrôle continu (30% de la note globale) et examen écrit (70% de la note globale).

Session 2 : Examen écrit (4h) : dissertation sur programme.

Suggestion de lectures estivales (en plus des programmes de cours) :

XVII^e siècle :

Madame de Lafayette, *La Princesse de Clèves*, éd. B. Pingaud, Gallimard, 2000.

—, *Histoire de la princesse de Montpensier et autres nouvelles*, Gallimard, 2009.

—, *Histoire de Madame Henriette d'Angleterre, suivie de Mémoires sur la Cour de France pour les années 1688 et 1689*, Mercure de France, « le Temps retrouvé », 1965 et 1988.

Saint-Réal, *Dom Carlos*, in *Dom Carlos et autres nouvelles françaises du XVII^e siècle*, éd. Roger Guichemerre, Gallimard, 1995.

Madame de Sévigné, *Lettres choisies*, éd. Roger Duchêne, Gallimard, « Folio », 1988.

XVIII^e siècle :

Daniel Defoe, *Robinson Crusoé*, tr. Pétrus Borel, intro. Michel Baridon, Gallimard, « Folio classique ».

Marivaux, *Le Paysan parvenu*, éd. Henri Coulet, Gallimard, « Folio Classique », 1981.

Voltaire, *Candide*, in *Romans et contes*, éd. René Pomeau, Flammarion, GF, 1975.

- UE 5 Littérature comparée 5 LDR5Y4

Volume horaire total : 36h TD

Volume hebdomadaire : 3h lundi 9h30-12h30

Crédits ECTS : 3

« Devenirs du texte »

Il s'agira ce semestre d'initier à la question de la réception de l'œuvre littéraire, des conditions et des enjeux de son transfert dans une autre langue, une autre culture, une autre époque, des modalités de son interprétation. Le cours, centré sur des œuvres littéraires, envisagera les problèmes de la traduction, de l'adaptation, de la critique ainsi que des questions théoriques permettant de lier lecture littéraire et réflexion générale sur les phénomènes de transposition esthétique, poétique, générique, etc.

Programme : Antigone déportée

Enseignant : Apostolos Lampropoulos

Antigone est souvent lue comme un des textes les plus politiques de la littérature classique. Ayant fait l'objet de très nombreuses interprétations depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, cette tragédie de Sophocle continue de nourrir une réflexion aussi bien littéraire et artistique que philosophique, réunissant des questions telles que le genre, la parenté, la polis, la patrie et le pouvoir. La figure d'Antigone, pour sa part, est vite devenue emblématique de la désobéissance et de la révolte, ce qui explique en grande partie la place qu'elle occupe aussi bien dans la pensée féministe et biopolitique. En outre, *Antigone* a été systématiquement traduite et à plusieurs reprises réécrite dans les contextes les plus différents, y compris l'Europe et l'Amérique du Nord, la Martinique et des pays africains comme le Nigéria, l'Afrique du Sud et le Ghana. De manière plus générale, *Antigone* s'est avérée l'une des références majeures pour la compréhension de l'ostracisme, de la déportation et de l'exil, ainsi que de la précarité au sein ou en dehors d'une communauté. Cette dernière dimension d'Antigone fera également l'objet de ce cours. Parmi les questions qui feront partie de la problématique proposée, figurent celles-ci : comment peut-on comprendre les liens du sang comme liens politiques ? Que veut-dire déshériter et comment devient-on étranger chez soi ? Sous quelles conditions le pouvoir prend-il, littéralement, corps ? Seront étudiés les textes et les films ci-dessous.

Corpus (Lectures obligatoires)

- *Sophocle, *Antigone*. In *Tragédies complètes*, préface de Pierre Vidal-Naquet, coll. « Folio classique », 1973.
- *Jean Anouilh, *Antigone*, La Table ronde, coll. « La petite vermillon », 2008.
- Judith Butler, *Antigone. La parenté entre vie et mort*, traduit par Guy Le Gaufrey, EPEL, coll. « Les grands classiques de l'érotologie moderne », 2003.
- László Nemes, *Le fils de Saul* (film ; Hongrie, 2015).
- Zoé Mavroudis, *Ruines* (film documentaire ; Grèce, 2013).

Les étudiants ne sont obligés d'acheter que les deux premiers documents (Sophocle et Anouilh). Des extraits photocopiés du livre de Judith Butler seront distribués aux étudiants. Attention : seul ce fascicule d'extraits sera autorisé à l'examen. Pour information, ce livre existe (pour une somme modique) en version kindle (lisible sur tablette ou sur ordinateur).

Lectures complémentaires

- Jean Cocteau, *Antigone, suivi de Les Mariés de la Tour Eiffel*, Folio, 1977.
- Bertolt Brecht, *Antigone*, L'Arche, 2000.
- Patrick Chamoiseau, *Une manière d'Antigone*, 1975 (pièce inédite).
- George Steiner, *Antigones*, tr. Philippe Blanchard, Folio, 1992.
- Luce Irigaray, *Speculum. De l'autre femme*, Minuit, 1974.
- Nicole Loraux, « La main d'Antigone » (1985-2006), « Postface » in Sophocle, *Antigone*, tr. Nicole Loraux, éd. bilingue, Les Belles lettres (coll. Classiques en poche), 2006.
- Julia Kristeva, « Antigone. La limite et l'horizon », *L'Infini* 115 (2011).

Validation :

- session 1 : contrôle continu
- session 2 : écrit 4h

- UE 6 Français moderne 1 LDR5Y3

Enseignant : Gilles Magniont

Volume horaire total : 24h

Volume hebdomadaire : 2h jeudi 8h30-10h30

Crédits ECTS : 2

Faits de langue à la Renaissance et à l'âge classique

Dans le prolongement du cours de langue française du S4, ce TD se propose d'aborder divers phénomènes essentiels de syntaxe, à travers un corpus de textes variés des 16^e et 17^e siècle : la langue sera ainsi étudiée dans son évolution, et les questions grammaticales devront progressivement faire émerger des interrogations sur le style.

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : écrit 2h

- **UE 7 Compétences transversales LJO5U8**

➤ Recherche documentaire 3 LDZ6M1

Responsable : SCD (Service commun de documentation), dir. G. Miura

Volume horaire total : 15h

Crédits : 2 ECTS

Cours en ligne sur Ecampus.

Présentation de la formation :

La réussite des études est conditionnée par l'utilisation de très nombreux outils de recherche et de ressources imprimées, numériques ou audiovisuelles dans un contexte de surabondance d'informations disponibles sur le web, au sein des bibliothèques ou de tout autre type de lieux de documentation.

Savoir les repérer avec pertinence, en comprendre l'origine et les réutiliser dans le cadre des cours et des travaux proposés par les enseignants, constituent autant de compétences indispensables à la réussite de ses études comme à l'exercice de sa vie professionnelle et citoyenne.

L'Université Bordeaux Montaigne propose à tous les étudiants de licence d'acquérir progressivement ces compétences informationnelles à partir d'un module de formation en ligne (e-campus) sur l'ensemble des trois années de licence conçu et animé par l'équipe des bibliothécaires et le pôle accompagnement usages et Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE).

Objectifs de la formation :

- ◆ L'autonomie

Permettre à l'étudiant d'être autonome dans la connaissance et la pratique des ressources nécessaires à l'année de spécialisation de licence 3.

Approfondissement des acquis méthodologiques L1 et L2

Connaitre les ressources disciplinaires spécialisées (Niveau 2)

Organiser une veille informationnelle (Niveau 1)

- ◆ Compétences visées

Connaitre les principales sources d'informations disciplinaires / spécialisées y compris en langues étrangères et savoir les choisir en fonction du besoin d'information

Savoir exploiter les résultats : trier, classer et stocker l'information collectée

Savoir citer ses sources et gérer des références bibliographiques
N'hésitez pas à passer nous voir et à nous poser des questions !

Contacts :

Courrier électronique scd@u-bordeaux-montaigne.fr

Twitter <https://twitter.com/bubdxm>

Facebook <https://www.facebook.com/bubdxm>

Validation : Contrôle continu en ligne :

1^{ère} session : exercices à effectuer sur le module de formation e-campus ainsi que dans les bibliothèques du campus

2^e session : *idem*.

OPTIONS (36H) LJO5X4

Volume horaire total : 36h

Crédits ECTS : 4

Au choix :

- **Option enseignement : Approfondissement en littérature française 1 LDR5U6**

L'option enseignement propose un renforcement des cours de littérature française (+36h aux 2 semestres) en lien étroit avec les exercices des concours de recrutement des professeurs du second degré (dissertation, explication de textes) : CAPES préparé dans des Master MEEF, agrégation préparée après les 2 années de Master REEL.

Responsable de l'UE : Florence BOULERIE

Enseignant : Valéry HUGOTTE

Volume horaire hebdomadaire : 3h : 1h lundi 13h30-14h30 + 2h mardi 15h30-17h30

Cet enseignement d'approfondissement en littérature française est tout spécialement conçu pour les étudiants se destinant aux carrières de l'enseignement et de la recherche.

Au cours de ce premier semestre, l'accent sera porté sur l'exercice d'explication de texte hors programme, tel qu'il se pratique aux oraux des concours de recrutement des enseignants de Lettres.

Cet exercice consiste en l'analyse précise et minutieuse des textes littéraires, sous forme d'explications linéaires d'extraits, en prenant en compte simultanément le fond et la forme.

Les textes seront choisis pour leur richesse et leur diversité, sans exclure aucun genre littéraire (poésie, roman, théâtre, essai, etc.), ni aucun siècle de la littérature française (du Moyen âge à nos jours).

Les différentes techniques et méthodologies d'analyse seront sollicitées selon les besoins de chaque texte.

Au cours du semestre, les étudiants devront présenter plusieurs explications de texte, sous forme orale et écrite.

Programmes : Les extraits seront choisis par l'enseignant en charge du TD et seront distribués au cours du semestre.

Bibliographie indicative (lectures non obligatoires) :

Daniel Bergez, *L'Explication de texte littéraire*, Colin, 1998.

Jean-Michel Gouvard, *De l'explication de texte au commentaire composé*, Ellipses, 2015.

Sylvie Guichard et Elisabeth Ravoux Rallo, *L'Explication de texte à l'oral des concours*, Colin, 2002.

Françoise Lafarge, *L'Explication de texte à l'oral*, Colin, 2007.

Validation :

1^{ère} session : contrôle continu

2^e session : oral (explication d'un texte hors programme et questions sur le texte) : préparation 1h, passage 30 minutes (environ 20 minutes pour l'explication et 10 minutes pour les questions)

- **Option Journalisme-médiation LDH5M522**

Responsable de l'UE : Brigitte BESSE

Lieu d'enseignement : Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine, 1 rue Jacques Ellul 33 080 Bordeaux, Tram C Sainte Croix ou Tram B Victoire.

Volume hebdomadaire : 3h, mercredi 16h30-19h30.

Description : Qu'est-ce que le journalisme ? Présentation du paysage médiatique, initiation aux techniques de base et préparation au concours d'entrée dans les écoles de journalisme

Programme

Qu'est-ce que le journalisme ? (Marie-Christine Lipani)

- Les textes fondamentaux du journalisme, droit et éthique
- Le modèle économique des grandes entreprises de presse
- Sociologie des journalistes et des publics, révolution numérique et évolution des métiers

La boîte à outil du journaliste (Brigitte Besse)

- Les principes de base de l'écriture journalistique : hiérarchie et remontée de l'information
- La déclinaison d'un sujet en fonction des supports (écrit /oral), des formats et des délais
- La vulgarisation : méthode pour être clair, concis et compris

Les enjeux (Rayya Roumanos)

- Réseaux sociaux et journalisme : panorama des outils utiles et professionnels
- La déclinaison multimedia, crossmedia, transmedia
- Les grands enjeux du journalisme aujourd'hui

Préparation aux concours de recrutement des écoles de journalisme

- Le questionnaire d'enquête et le questionnaire d'actualité (Rayya Roumanos)
- Le résumé critique de film (Brigitte Besse)
- Media et langue française (Marie-Christine Lipani)

Un site à visiter : <http://www.24hdansuneredaction.com>

Un livre à lire : Florence AUBENAS, *Le Quai de Ouistreham*, Éditions de l'Olivier, 2010.

« La crise. On ne parlait que de ça, mais sans savoir réellement qu'en dire, ni comment en prendre la mesure. Tout donnait l'impression d'un monde en train de s'écrouler. Et pourtant, autour de nous, les choses semblaient toujours à leur place. J'ai décidé de partir dans une ville française où je n'ai aucune attache, pour chercher anonymement du travail. J'ai loué une chambre meublée. Je ne suis revenue chez moi que deux fois, en coup de vent : j'avais trop à faire là-bas. J'ai conservé mon identité, mon nom, mes papiers, et je me suis inscrite au chômage avec un baccalauréat pour seul bagage. Je suis devenue blonde. Je n'ai plus quitté mes lunettes. Je n'ai touché aucune allocation. Il était convenu que je m'arrêterais le jour où ma recherche aboutirait, c'est-à-dire celui où je décrocherais un CDI. Ce livre raconte ma quête, qui a duré presque six mois, de février à juillet 2009. J'ai gardé ma chambre meublée. J'y suis retournée cet hiver écrire ce livre. » Florence Aubenas

Évaluation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : oral 30 min

Informations complémentaires : Les cours alternent apports théoriques et exercices. Certains exercices seront notés et une seule note sera établie finalement et communiquée.

- **Option édition LDM5Y32** [Attention : 1 seule place. Cette option ne fait normalement pas partie de la licence Babel Lettres et ne devrait pas être reconduite en 2019-2020]

Responsable de l'UE : Olivier Bessard-Banquy

Lieu de l'enseignement : IUT Bordeaux Montaigne

Volume hebdomadaire : 3h, mercredi 14h-17h

Le cours est une présentation globale du travail éditorial (définition du projet, préparation du texte, création des argumentaires de vente, etc.) et des étapes de fabrication d'un livre (maquette, devis, impression, etc.).

Programme :

- Découverte du livre :

Qu'est-ce qu'un livre ? Comment le fait-on ? Qui intervient à quel moment de la chaîne du livre ? Comment peut-on vendre un livre ?

- Le travail éditorial

Comment naît l'idée éditoriale ? Comment mettre en forme le projet ? Trouver des auteurs ? Conduire ledit projet jusqu'à sa réalisation ? S'assurer de sa rentabilité ? Comment encadrer un auteur ? Juger de la pertinence du texte et du choix de l'illustration ? Comment réécrire un texte ? Établir une maquette ? Trouver le moyen de réaliser le livre au mieux dans la limite des budgets prévus ?

- L'intervention sur le texte

Comment juger de la valeur d'un texte ? Comment le reprendre avec l'auteur ? Comment le corriger ? Dans quel sens ? Quelles sont les connaissances nécessaires dans l'exercice du travail éditorial (connaissances du code typo, des difficultés du français, etc.) ?

- Le choix des illustrations

Quand décide-t-on de recourir à l'illustration ? Dans quels cas préfère-t-on la photo au dessin ou inversement ? Comment travailler avec un photographe ou un dessinateur ? Sur quelle base de tarifs ? Comment s'adresser aux banques d'images ? Aux agences de photos ? Quand fait-on appel à des iconographes ? etc.

- Le graphisme éditorial

Quelles sont les règles d'or de la maquette ? Comment mettre au point un principe de maquette ? Trouver un empage ? Choisir une typographie ? Quelles sont les nouvelles tendances du design éditorial ? Quelle est la logique à respecter dans le traitement typographique des différents niveaux de titre et des différents types de texte ? Comment traiter graphiquement sommaires, tables des matières, titres et intertitres, annexes, notes, etc ?

- Les procédés d'impression

Quelles sont les différences entre la typographie, l'offset, la flexographie, l'héliogravure ? Quand imprime-t-on sur des machines feuilles et sur des rotatives ? Pour quel coût ? Comment calcule-t-on l'imposition des cahiers pour l'impression ? Quand et pourquoi l'éditeur se rend au calage sur la machine ?

- Tout sur le papier

Quels sont les différents types de papier ? Quand imprime-t-on sur du couché ? De l'offset ? Du bouffant ? Combien ça coûte ? Comment calcule-t-on la quantité de papier nécessaire pour faire un livre ? Comment déterminer l'épaisseur du dos en fonction de la «main» du papier ?

- L'établissement du devis

Comment chiffrer les coûts de fabrication ? Les coûts éditoriaux ? Comment faire des économies sur quel poste ? Comment établir le seuil de rentabilité ? Dresser un compte d'exploitation prévisionnel ?

- Le paratexte éditorial

Comment rédiger notes de lecture, argumentaires de vente pour les commerciaux, quatrièmes de couverture ?

Validation :

session 1 : contrôle terminal : écrit 3h

session 2 : oral 20 min

SIXIÈME SEMESTRE

Récapitulatif des UE (Unités d'Enseignement)

CULTURES ET LANGUES DU MONDE (TRONC COMMUN) – 138 H

- **UE 1 LJB6Y5 Théorie littéraire et plurilinguisme 6 – 2h30 / sem.**

- **UE2 LJB6Y6 Pratiques des langues et cultures 6 :**

- **LJB6M61 Anglais – 2h / sem.**

- **LJB6C2 Autre langue : LLZ6X1 Langue vivante 2 ou LDC4M21 Grec ancien niveau 4 – 2h / sem.**

- **LJB6C3 Bouquet culturel : cours de culture et de civilisation – 2h / sem.**

Un cours au choix :

- LLB6M81 Civilisation du monde arabe contemporain 4
- LJJ6M72 Villes du Brésil : urbanisation, violences et représentation
- LKK6M33 Théâtre russe
- LDC2/4M31 Langue et littérature latines 2 ou 4
- LNS6M821 Approche comparative des langues : domaine roman
- LNS6M822 Langue(s) et écriture(s)
- LIA6Y63 Anglais : arts visuels – **en anglais***
- LJF6U3 Littérature italienne - **en italien***

- **UE3 – LJO6U7 Traduction et intermédialité 6 – 1h30 / sem.**

PARCOURS LETTRES MODERNES

- **UE 4 LJO6U1 Littérature française 6 – 1h CM + 3h TD / sem.**

- **UE 5 LDR6Y4 Littérature comparée 6 – 3h / sem.**

- **UE 6 LDR6Y3 Français moderne 2 – 3h / sem.**

- **UE 7 LJO6U8 Compétences transversales**

- **Projet professionnel de l'étudiant (PPE 3)**

OPTIONS (36H) – AU CHOIX :

- **Enseignement (préparation à la recherche)**
- **Journalisme-médiation**
- **[Édition]**

EMPLOI DU TEMPS POUR L'OPTION ENSEIGNEMENT-RECHERCHE					
L3S6	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h30					
9h			BC Langue et litt. latines 2 LDL2Y5	BC Langue et litt. latines 2 LDL2Y5 / Langue et litt. latines 4 LDL4M71	[BC Civilisation italienne (en ital.) LJF6M21 M. Tuccinardi] *
9h30					
10h	UE6- Français moderne Michael Boulet LDR6Y3	CM littérature française V. Hugotte			
10h30					
11h		BC Villes brésiliennes LJJ6M72 Ilana Heineberg / Civi du monde arabe ctp 4 LLB6M81 Mehdi Ghouirgate	OPTION- Approfondissement littéraire Anne Defrance par quinz. / Litt fr. C. Meyrat-Vol par quinz. LJO6U1	UE5-LGC Jean-Paul Engélibert LDR6Y4	[BC Littérature italienne (en ital.) LJF6U3 M-A Salanié] *
11h30					
12h					
12h30					
13h					
13h30					
14h	UE5-LGC Jean-Paul Engélibert par quinz. LDR6Y4	UE4 Littérature française Claire Meyrat-Vol LJO6U1	BC Approche comparative des langues : domaine roman LNS6M821 Giovanni Agresti / BC Anglais Arts visuels LIA6Y63 EN ANGL. Jean-François Baillon 13h30-16h30	UE1-théorie litt& pluriling : 2h30 Vérane Partensky LJB6Y5	Grec ancien niveau 4 LDC6M21 *
14h30					
15h					
15h30					
16h	UE - anglais Jason Mullaly LJB6M61	OPTION - Approfondissement littéraire Anne Defrance	BC Langue(s) et écriture(s) Laurence Labrune LNS6M822	UE3 Traduction et intermédialité 6 Isabelle Poulinr LJO6U7	
16h30					
17h					
17h30					
18h	UE - LANGUES VIVANTES LLZ6X1 Cours au centre des langues 18h-20h				
19h30					

* NB : Le vendredi est plutôt réservé au stage du PPE. Si vous l'avez déjà fait, vous pouvez prendre le bouquet culturel Civilisation italienne ou Littérature italienne et le cours de grec ancien.

Attention, le **vendredi 29/03** est prévue une grosse séance de PPE, avec exposés oraux de 9h à 13h.

EDT POUR les OPTIONS JOURNALISME-MEDIATION ET EDITION						
L3S6	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	
8h30						
9h			BC Langue et litt. latines 2 LDL2Y5	BC (Langue et litt. latines 2 LDL2Y5 / Langue latine 4 LDL4M71)	[BC Civilisation italienne (en ital.) LJF6M21 M. Tuccinardi]*	
9h30						
10h	UE6-Français moderne Michael Boulet LDR6Y3	CM Littérature française V. Hugotte				
10h30						
11h		BC Villes brésiliennes LJJ6M72 Ilana Heineberg / Civi du monde arabe ctp 4 LLB6M81 Mehdi Ghouirgate	UE4-Litt fr. par quinz. Claire Meyrat-Vol LJO6U1	UE5-LGC Jean-Paul Engélibert LDR6Y4	[BC Littérature italienne (en ital.) LJF6U3 M.-A. Salanié] *	
11h30						
12h						
12h30						
13h						
13h30						
14h	UE5-LGC Jean-Paul Engélibert par quinz. LDR6Y4	UE4- Littérature française Claire Meyrat-Vol LJO6U1	Options Journalisme/médiation (IJBA) ou Edition (IUT)	UE1- Théorie litt&pluriling Vérane Partensky LJB6Y5	UE2-Grec ancien niveau 4 LDC6M21 *	
14h30						
15h						
15h30						
16h	UE2 - Anglais Jason Mullaly LJB6M61	BC Théâtre russe LKK6M33 Pascale Melani			UE3- Traduction et intermédialité 6 Isabelle Poulin LJO6U7	
16h30						
17h						
17h30						
18-20h	UE - LANGUES VIVANTES LLZ6X1					

* NB : Le vendredi est plutôt réservé au stage du PPE. Si vous l'avez déjà fait, vous pouvez prendre le bouquet culturel Civilisation italienne ou Littérature italienne et le cours de grec ancien.

Attention, des séances de PPE s'ajoutent à cet emploi du temps. Voir au niveau des descriptifs de cours.

TRONC COMMUN : CULTURES ET LANGUES DU MONDE

- **UE 1 - Théorie littéraire et plurilinguisme 6 LJB6Y5**

Enseignante : Vérane Partensky

Volume horaire total : 30 heures

Volume horaire hebdomadaire : 2h30 jeudi 13h30-16h

Crédits ECTS : 5

« Langage, langues, culture »

Comment penser la langue et, symétriquement, la pluralité des langues ? Quel est le lien entre langue et culture ? Entre langue savante et langue populaire ? Comment la littérature contribue-t-elle à poser et à formuler ces problèmes ? C'est à ces questions que sera consacré le cours.

L'interrogation sur les possibilités et les limites du langage, la réflexion sur la nature du langage poétique, sur son articulation avec la diversité des cultures et la pluralité des langues, initiées en Allemagne par Schlegel et Novalis, puis diffusées dans toute l'Europe, ont infléchi, voire inventé, ce que nous entendons par « littérature ». C'est dans cette perspective que le volet « littérature générale » proposera d'analyser le roman d'Eichendorff, *Scène de la vie d'un propre à rien*, qui permettra d'aborder le renouvellement de la notion de littérature à l'époque romantique, la question de la poésie populaire et l'émergence de l'idée de littérature nationale. On fera l'étude de textes théoriques au moyen d'un fascicule fourni par l'enseignant.

Corpus :

Joseph von Eichendorff, *Scènes de la vie d'un propre à rien*, traduction Madeleine Laval et Robert Sctrick, Phénus, coll. Libretto, 2011. Attention : respecter impérativement l'édition indiquée.

Anthologie de textes théoriques : fourni par l'enseignant.

Validation :

Session 1 : Contrôle continu

Session 2 : écrit de 4h

- **UE2 - Pratiques des langues et cultures 6 LJB6Y6**

- Anglais LJB6M61

Enseignant : Jason Mullaly

Volume horaire total : 24h

Volume horaire hebdomadaire : 2h lundi 15h30-17h30

Crédits ECTS : 3

We will continue our study of the short story and explore more modern forms that have shaped XXth century American literature. The programme of the second semester is as follows :

[Programme : la nouvelle américaine suite.]

Nous poursuivrons notre étude sur la nouvelle et explorerons des formes plus modernes qui ont défini la littérature américaine du XIX^e siècle. Au programme :]

Ray Bradbury, *The Veldt*
 Ernest Hemingway, *Hills Like White Elephants*
 Richard Ford, *Privacy*
 Alice Walker, *The Flowers*

Bibliographie : les documents nécessaires pour le cours seront distribués lors du premier cours.

Validation :

Session 1 : contrôle continu

- Deux évaluations écrites : 60%
- Présentation orale : 30%
- Participation : 10%

Session 2 : oral 20 min

- Autre langue LJB6C2 : Langue vivante 2 LLZ6X1 ou Grec ancien niveau 4 LDC4M21.

Volume horaire global : 24h

Volume horaire hebdomadaire : 2h (groupes intermédiaires et avancés)

Cours de grec ancien niveau 4 : vendredi 13h30-15h30

Crédits : 3 ECTS

Choix de la seconde langue ou grec ancien fait au premier semestre. **Vous gardez la langue commencée les années précédentes ou au premier semestre.**

Validation :

session 1 : contrôle continu (exercices oraux et écrits)

session 2 : oral de rattrapage (15-20 min.).

Grec ancien niveau 4 :

Volume horaire hebd. : 2h, vendredi 13h30-15h30

Réservé aux étudiants qui ont suivi les niveaux 1, 2 et 3.

Responsable : Jean Yvonneau. Contactez l'enseignant si vous êtes dans un cas particulier.

Dans le prolongement du semestre précédent, les étudiants de Lettres classiques et les étudiants non spécialistes approfondissent l'étude de la morphologie et de la syntaxe de l'optatif, des emplois de la particule ὅτι ainsi que de l'expression du souhait et du regret. Ils reprennent de manière plus systématique la syntaxe du participe, et se perfectionnent en version en abordant des textes plus complexes, de périodes plus variées, et en s'initiant notamment à langue d'Hérodote et d'Homère.

Bibliographie :

Les manuels restent les mêmes :

- A. Lebeau et J. Metayer, *Cours de grec ancien à l'usage des Grands Débutants*, Paris (nombreuses rééditions).

- une grammaire grecque (E. Ragon et Al. Dain, *Grammaire grecque*, Paris, nombreuses rééditions ou J. Allârd et E. Feuillâtre, *Cours de langue grecque. Grammaire grecque*, Hachette, Paris, ou encore J. Bertrand, *Nouvelle grammaire grecque*, Paris, 3^e édition).
- Un dictionnaire est nécessaire. On se procura le *Dictionnaire grec-français* d'Anatole Bailly, Paris, Hachette, en version intégrale ou abrégée.

Évaluation :

- 1^{re} session : contrôle continu
 2^e session : oral (30 min. de préparation + 15 minutes de passage).

Niveau 6 : (réservé aux étudiants ayant déjà fait au moins deux ans de grec)

Volume horaire TD : 3 h : mercredi 13 h 30-15h30 et vendredi 10 h 30-11 h 30. Attention aux choix d'options et aux incompatibilités dans le bouquet culturel.

Code ELP : LD6Y4

Responsable de l'UE : Sophie Gotteland

Intervenants : Sophie Gotteland, Jean Yvonneau

Le travail abordé au premier semestre se poursuit de manière plus approfondie. Les versions et les thèmes atteignent une longueur plus importante qu'au semestre précédent. Les thèmes ne consistent plus seulement en phrases d'imitation, mais peuvent être parfois empruntés à des auteurs d'époque moderne. Les travaux à la maison, réguliers, alternent avec des exercices faits en classe. Le cours est complété par une heure de « petit grec » qui permet d'approfondir le travail de traduction et de revenir sur certains points de grammaire.

Évaluation :

- 1^{re} session :
 Régime général : contrôle continu
 Dispensés : écrit 4 h (version + thème)
 2^e session : régime général et dispensés : écrit 4 h (version + thème)

- Bouquet culturel : cours de culture et de civilisation LJB6C3

Crédits ECTS : 3

Un cours au choix :

- LLB6M81 Civilisation du monde arabe contemporain 4
- LJJ6M72 Villes du Brésil : urbanisation, violences et représentation
- LKK6M33 Théâtre russe
- LDC2/4M31 Langue et littérature latines 2 ou 4
- LNS6M821 Approche comparative des langues : domaine roman
- LNS6M822 Langue(s) et écriture(s)
- LIA6Y63 Anglais : arts visuels – **en anglais***
- LJF6U3 Littérature italienne - **en italien***

Programmes :

- Civilisation du monde arabe contemporain 4 LLB6M81

Enseignant : Mehdi Ghouirgate

Volume horaire total : 24h TD

Voir descriptif du cours au semestre 5 (suite). Il n'est pas indispensable d'avoir suivi le semestre 5.

Validation :

session 1 : contrôle continu

session 2 : écrit 2h

- Villes du Brésil : urbanisation, violences et représentation
LJJ6M72

Enseignantes : Ilana Heineberg

Ce cours vous permettra de comprendre le processus d'urbanisation brésilien à travers l'étude des cas de métropoles comme São Paulo, Rio de Janeiro, Brasilia, Recife, Porto Alegre, etc. À partir de documents diversifiés – chansons, films, extraits de romans, Google Earth – nous analyserons les points communs et les spécificités des représentations de l'imaginaire urbain.

Aucun prérequis en langue n'est exigé. Les documents seront traduits et transmis au cours du semestre.

Validation :

session 1 : contrôle continu (commentaires, synthèses, oral... au choix des enseignantes)

session 2 : oral

- Langue et littérature latines 2 ou 4 LDL2Y5 ou LDL4M71

Il est nécessaire d'avoir suivi le semestre précédent (langue latine 1 ou 3). Remarque importante: comme au semestre précédent, les étudiants venus d'autres parcours et/ou d'autres universités, dans lesquelles la langue latine n'était pas enseignée, rejoindront les cours de L1 placés au même horaire. Pour ce transfert, la présentation d'un relevé de notes justificatif est obligatoire au début de l'année.

Niveau 2 :

Responsable de l'UE : G. Flamerie de Lachapelle.

Intervenants : O. Devillers ; G. Flamerie de Lachapelle ; L. Gavaille ; R. Robert.

Volume horaire total : 24h TD, mercredi 8h30-10h30 ou jeudi 8h30-10h30

Cette UE est construite de la même façon que celle du semestre précédent, c'est-à-dire qu'elle comporte une double approche linguistique et littéraire :

a) Du point de vue de la langue, ce semestre permettra d'approfondir la connaissance de la 3^e déclinaison, d'apprendre les autres temps de l'indicatif, de s'initier au fonctionnement de la proposition subordonnée relative.

b) Du point de vue littéraire, un nouveau genre sera abordé : l'épopée. Les caractéristiques générales de ce type de poésie seront présentées, l'accent étant mis plus particulièrement sur une œuvre représentative : l'*Énéide* de Virgile ou la *Guerre civile* de Lucain.

Bibliographie

L'enseignant responsable du TD vous indiquera quel ouvrage acheter au début du semestre. Vous pouvez cependant prendre de l'avance en consultant, dans un manuel de littérature latine de votre choix, les pages concernant l'épopée (ou les pages concernant Virgile).

Niveau 4 :

Volume horaire : 24h, jeudi 8h30-10h30

Responsable de l'UE : A. Bajard.

Intervenants : A. Bajard ; O. Devillers ; G. Liberman ; G. Puccini (confirmés).

Présentation de l'UE :

Cette UE est construite de la même façon que celle du semestre précédent, c'est-à-dire qu'elle comporte une double approche linguistique et littéraire :

a) Du point de vue de la langue, ce semestre permettra de commencer l'apprentissage du mode subjonctif et des quatrième et cinquième déclinaisons.

b) Du point de vue littéraire, un nouveau genre sera abordé : la poésie lyrique. Les caractéristiques générales de ce type de poésie seront présentées, l'accent étant mis plus particulièrement sur une œuvre représentative, au choix de l'enseignant : les *Amours* d'Ovide, les *Élégies* de Propertius ou de Tibulle, etc.

Bibliographie

L'enseignant responsable du TD vous indiquera quel ouvrage acheter au début du semestre. Vous pouvez cependant prendre de l'avance en consultant, dans un manuel de littérature latine de votre choix, les pages concernant l'épopée (ou les pages concernant Ovide).

Validation :

session 1 : contrôle continu

session 2 : oral 20 min (+ 40 min préparation)

➤ Approche comparative des langues : domaine roman LNS6M821

Enseignant : Giovanni Agresti

Volume horaire total : 24h TD

Volume horaire hebd. : 2h mercredi 13h30-15h30 (choix incompatible avec l'option « Édition »)

Le cours s'articulera en deux volets :

a) à partir d'une approche de traits / phénomènes linguistiques caractérisant l'espace roman, nous illustrerons une méthode comparative d'analyse dialectométrique ;

b) nous aborderons également, toujours dans une perspective comparative, la diversité des statuts des langues (exemples : l'occitan en France / Espagne / Italie) et des notions qui s'y rattachent (« langue régionale » (France), « minoranza linguistica » (Italie), « langue endogène » (Belgique), « lingua propria » (Espagne), « langue nationale » (en Afrique francophone) etc.).

Bibliographie indicative : sera fournie à la rentrée

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : oral

➤ Langue(s) et écriture(s) LNS6M822

Volume horaire total : 24h TD

Volume hebdo : 2h mercredi 15h30-17h30. (choix incompatible avec les options « Journalisme/médiation » et « Édition »)

Enseignante : Laurence Labrune et intervenants extérieurs

Ce cours s'intéressera à l'écriture en tant qu'objet linguistique, dans ses multiples facettes. Les questions abordées seront les suivantes : structure et typologie des systèmes d'écriture des langues du monde, naissance et évolution de l'écriture, le déchiffrement des écritures inconnues, rapports entre langue écrite et langue orale, l'orthographe du français, l'orthographe de l'anglais, acquisition de l'écriture, sociolinguistique de l'écrit et de l'écriture, littéracie et alphabétisation, l'écriture et ses supports - de l'argile à l'écran d'ordinateur, etc. selon les intérêts des étudiants.

Bibliographie indicative:

Bright, William, et Peter Daniels (éds), 1996, *The world's writing systems*, Oxford : Oxford University Press.

Chadwick, John, et Pierre Vidal-Naquet, 1972, *Le déchiffrement du linéaire B*. Traduit par Pierre Ruffel. Paris, France: Gallimard, DL 1972.

Catach, Nina, 1978, *L'Orthographe*, PUF, collection *Que sais-je?* n°685

Coulmas, Florian, 1999, *The Blackwell encyclopedia of writing systems*. Blackwell.

Février, James G., 1959, *Histoire de l'écriture*, Paris, Payot.

Morais, José, 1994, *L'Art de Lire*, Paris, Éditions Odile Jacob (Edition de poche : Collection "Opus", 1999.)

Rodgers, Henry, 2005, *Writing systems : a linguistic approach*, Maden : Blackwell Publishing.

Validation :

Session 1 : contrôle continu

Session 2 : oral

➤ **Histoire littéraire italienne - en italien LJF6U3**

Volume horaire total : 24h TD

Volume hebdo : 2h vendredi 10h30-12h30 (choix réservé à ceux qui ont fait leur stage PPE précédemment)

Enseignante : Marie-Andrée Salanié-Beyries

Langue d'enseignement : italien. Un bon niveau d'italien est requis.

Novelle per (quasi) un anno

Nous irons à la découverte de nouvellistes italiens, en commençant par *Il Novellino* et *Le Décaméron*, et poursuivrons avec des nouvelles des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles de Verga, Pirandello, D'Annunzio, Comisso, Morovich, Buzzati, Moravia, Morante, Marchi, Tabucchi, Abate.

Les étudiants recevront les textes en début de semestre, sur leur messagerie universitaire.

Anthologies à consulter

- BEC C., *Précis de littérature italienne*, Paris, PUF, 1982.

- BERTONE G., SURDICH L., *La letteratura italiana*, Minerva Italica 1995

- BRUSCAGLI-CARETTI-LUTI, *Letteratura italiana con saggi critici*, vol. I et II, Mursia, Milano

- CESERANI-DE FEDERICIS, *Il Materiale e l'immaginario*, Torino, Loescher, dernière édition, vol.3, 4 et 5.

- DE VENDITTIS L., *La letteratura italiana: otto secoli di storia*. Zanichelli.
- GIANNI A., *Antologia della letteratura italiana*, Casa ed. G. d'Anna, Firenze,
- MARCHESE- GRILLINI, *Scrittori e opere. Storia e antologia della letteratura italiana*, La Nuova Italia
- PAZZAGLIA M., *Letteratura italiana*, Zanichelli editore, 1991

Validation :

session 1 : contrôle continu : Un commentaire, préparé à domicile, présenté à l'oral en une trentaine de minutes et un commentaire écrit, fait en classe, en deux heures. EN ITALIEN.
session 2 : oral 20'

➤ Anglais : arts visuels LIA6Y63 – en anglais

Enseignant : Jean-François Baillon

Volume horaire total : 24h TD

Volume hebdomadaire : 2h mercredi 13h30-15h30 (choix incompatible avec les options « Journalisme/médiation » et « Édition »)

Programme à la rentrée.

➤ Civilisation italienne – en italien LJF6M21

Enseignant : Marco Tuccinardi

Volume horaire total : 24h TD

Volume hebdomadaire : 2h vendredi 8h30-10h30 (choix réservé à ceux qui ont fait leur stage PPE précédemment)

Langue d'enseignement et d'examen : italien

Le cours vise à connaître et comprendre l'évolution de la société italienne depuis son Unité jusqu'à nos jours. L'analyse de documents divers (extraits d'œuvres littéraires, articles de presse, vidéos et images) permettra de comprendre la construction complexe de l'identité nationale italienne, d'étudier les mutations sociétales du pays depuis sa naissance et d'ouvrir des pistes de réflexion sur la réalité italienne contemporaine et les transformations d'ordre multiculturel auxquelles le pays se trouve aujourd'hui confronté. Nous analyserons ainsi les flux migratoires et leurs représentations au cinéma et dans la littérature.

Après une vision globale de la naissance de la société italienne jusqu'au deuxième conflit mondial, le cours se concentrera sur le délicat passage entre la Monarchie et la République. Nous étudierons également le phénomène du banditisme, les enjeux politiques de l'époque, les années de plombs, ainsi que les attentats survenus dans les années 1990. Tous ces éléments sont indispensables pour comprendre la situation politique italienne d'aujourd'hui.

Bibliographie :

P. Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi*, Giulio Einaudi Editore, 1989.

Giuseppe Mammarella, *L'Italia Contemporanea*, Il Mulino, 1993.

Guido Crainz, *Il Paese mancato*, Donzelli, 2005

M. LIVOLSI, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

A.LEPRE, C.PETRACCONI, *Storia d'Italia, dall'Unità ad oggi*, Il Mulino, 2008

V.VIDOTTO, *Italiani/e. Dal miracolo economico a oggi*, Editori Laterza, 2005

G. GOZZINI, *Migrazioni di ieri e di oggi. Una storia comparata*, Milano, Bruno Mondadori 2005.

Validation :

session 1 : contrôle continu

session 2 : oral 20 min.

- **UE3 – Traduction et intermédialité 6 LJO6U7**

Enseignante : Isabelle Poulin

Volume horaire total : 18h

Volume horaire hebdomadaire : 1h30, le jeudi 16h-17h30.

Crédits ECTS : 2

Programme : Pages et paysages : lire Rimbaud ici ou ailleurs**Corpus**

- Arthur Rimbaud, *Œuvres complètes*, Flammarion, collection GF, 2016 (à acheter)

- Anthologie de traductions de poèmes de Rimbaud (distribuée en cours)
- Photographies (projetées en cours – issues d'un ouvrage épuisé *Rimbaud parti*, Jacqueline Salmon et Jean-Christophe Bailly, Marval, 2006).

Présentation du cours

L'objet du cours ne sera pas d'étudier l'œuvre complète d'Arthur Rimbaud, mais de s'interroger à travers elle (et quelques uns de ses poèmes) sur le rapport des œuvres d'imagination avec les paysages, à travers l'étude de deux gestes d'appropriation spécifiques : la traduction et la photographie.

Que veut dire, exactement, qu'Arthur Rimbaud est un poète « français » ? Assurément, et prioritairement, on entend par là qu'il est un poète de *langue* française. On sait toutefois que son projet était de « trouver une langue », comme il l'écrivit à son professeur de lycée. À la suite de Jean-Christophe Bailly (v. *Le Dépaysement. Voyages en France*, Points, 2012), nous ferons l'hypothèse que le qualificatif désigne plus profondément un attachement à des paysages – quand bien même l'on aspirerait à les quitter, comme le fit si souvent Rimbaud, pour aller penser ailleurs.

Pour vérifier cette hypothèse nous confronterons le travail photographique de Jacqueline Salmon sur les lieux de l'enfance de Rimbaud et celui des traducteurs de son œuvre (en diverses langues) : la première éclaire la façon dont les lieux sont investis par les œuvres d'imagination, les seconds donnent à voir, dans les écarts induits par le changement de langue, la façon dont les paysages (l'ancrage en un certain coin de la terre) façonnent l'imaginaire des langues.

Évaluation :

Session 1 : contrôle continu :

Écrit (sous la forme de mini-mémoire) consacré à l'étude précise de l'une des composantes des paysages rimbaldiens (au choix), à partir de traductions et/ou photographie(s).

- Première note (30%) : choix d'un corpus de poèmes associé à un élément de paysage (mi semestre).

- Deuxième note (70%) : mini-mémoire.

Session 2 : oral.

- **UE 4 Littérature française 6 LJO6U1**

Volume horaire total : 12h CM + 36h TD

Volume horaire hebdomadaire : 1h CM mardi 9h30-10h30 + 3h TD mardi 15h30-17h30 + mercredi 10h30-12h30 par quinze.

Crédits ECTS : 4

Responsable de l'UE : Pierre Laforgue

Intervenants : Claire Meyrat-Vol, Valéry Hugotte

Étude de deux œuvres des XIX^e et XX^e siècles. Les textes de référence seront indiqués lors du CM.

Groupe de TD : Claire Meyrat-Vol

Corpus du TD :

- Mallarmé Stéphane, *Igitur, Divagations, Un coup de dés*, Nouvelle édition présentée, établie et annotée par Bertrand Marchal, Paris, « Poésie » / Gallimard, 2013. Vous devez impérativement vous procurer cette édition.
- Le Clézio Jean-Marie Gustave, *Le Chercheur d'or*, Gallimard, « Folio » n° 2000, 1985.

Lecture complémentaire :

- Le Clézio, *Voyage à Rodrigues*, Gallimard, « Folio » n° 2949, 1986 ; *Raga. Approche du continent invisible*, Seuil, « Points » n° 1798, 2006.

Bibliographie sur Mallarmé :

- Blanchot Maurice, *L'Espace littéraire*, Gallimard, « Idées », 1955.
- Claudel Paul, « La Catastrophe d'Igitur » (1926), repris dans *Réflexions sur la poésie*, Gallimard, 1963.
- Friedrich Hugo, *Structures de la poésie moderne*, Denoël, « Bibliothèque Médiations » n° 143, 1976.
- Marchal Bertrand, *Lecture de Mallarmé*, Corti, 1985.
- Murat Michel, *Le Coup de dés de Mallarmé*, Belin, 2005.
- Rancière Jacques, *Mallarmé, la Politique de la sirène*, Hachette, 1996.
- Richard Jean-Pierre, *L'Univers imaginaire de Mallarmé*, Seuil, 1961.
- Steinmetz Jean-Luc, *Mallarmé*, biographie, Fayard, 1998.

Bibliographie sur Le Clézio :

- De Cortanze Gérard, *J.M.G. Le Clézio, Le Nomade immobile*, Gallimard, « Folio », 2002.
- Dutton Jacqueline, *Le Chercheur d'or et d'ailleurs. L'Utopie de J.M.G. Le Clézio*, L'Harmattan, 2003.
- Michel Jacqueline, *Une mise en récit du silence, Le Clézio, Bosco, Gracq*, Corti, 1986.
- Onimus Jean, *Pour lire Le Clézio*, PUF, Coll. « Écrivains », 1994.
- Robert Marthe, *Roman des origines et origines du roman*, Gallimard, Coll. « Tel » n°13, 1972.
- Salles Marina, *Le Clézio, notre contemporain*, Presses Universitaires de Rennes, 2006.
- Sartre Jean-Paul, *L'Existentialisme est un humanisme*, Éditions Nagel, Coll. « Pensées », 1970.
- Servier Jean, *Histoire de l'utopie*, Gallimard, 1991.

Validation :

Session 1 : 30 % Contrôle continu (exercices d'écriture, oraux, préparation à la dissertation, dissertation et/ou commentaire composé) et 70% Contrôle Terminal (Dissertation et/ou Commentaire composé – durée : 4h)

Session 2 : Contrôle Terminal (Dissertation et/ou Commentaire composé). Durée : 4h

- **UE 5 Littérature comparée 6 LDR6Y4**

Volume horaire total : 36h

Volume horaire hebdomadaire : 3h : jeudi 10h30-12h30 + lundi 13h30-15h30 par quinzaine.

Crédits ECTS : 3

Programme : Narration, histoire, mémoire LDR6M42

Enseignant : Jean-Paul Engélibert

Joseph Conrad, dans *Au cœur des ténèbres*, et Claude Simon, dans *L'Acacia*, racontent des événements historiques majeurs au travers d'une expérience individuelle dont un narrateur se souvient. La colonisation de l'Afrique pour le premier, les deux guerres mondiales pour le second, sont ici les objets d'un savoir, mais d'un savoir bien spécifique, qui est celui du roman. On ne peut les connaître que grâce à la mémoire et dans la forme qu'elle trouve pour rendre le souvenir communicable. On étudiera un art du roman qui pose que le sens d'une histoire ne se trouve pas dans ce qui est raconté, mais « à l'extérieur, enveloppant seulement le récit qui [l'amène] au jour comme un éclat voilé fait ressortir une brume, à la semblance de l'un de ces halos vaporeux que rend parfois visibles l'illumination spectrale du clair de lune » (J. Conrad, *Au cœur des ténèbres*, édition citée, p. 31-33).

J. Conrad, *Au cœur des ténèbres*, traduction Jean Deurbergue, folio bilingue n° 60.
Claude Simon, *L'Acacia*, Minuit, "double", n° 26.

Évaluation :

session 1 : examen terminal : écrit 4h

session 2 : écrit 4h

Nature de l'épreuve : commentaire, essai ou dissertation au choix de l'enseignant

- **UE 6 Français moderne 2 LDR6Y3**

Enseignant : Michael Boulet

Volume horaire total : 36h

Volume hebdomadaire : 3h lundi 9h30-12h30

Crédits ECTS : 2

« Faits de langue et de style à la Renaissance et à l'âge classique »

Les écarts entre la langue des 16^e-17^e et la nôtre continueront d'être étudiés, et une plus large part du TD sera consacrée, à travers l'examen des textes du livret, à l'élaboration de commentaires stylistiques.

Un livret de textes et une bibliographie seront distribués.

Validation :

1^e session : Contrôle continu.

2^e session : Ecrit de 2h consistant en des questions et / ou un commentaire ou un essai.

- **UE 7 Compétences transversales 6 LJO6U8**
 - **Projet professionnel étudiant PPE 3 LDR6X8**

Responsable : Hélène Montagnac

Contact : helene.montagnac@u-bordeaux-montaigne.fr

Volume horaire évalué : 16h. **Attention, quelques séances sont anticipées au S5 et un stage de 35 à 70 heures est à faire, soit entre la L2 et la L3, soit sur les périodes de vacances, soit par journées, en dehors des cours. C'est la raison pour laquelle vous êtes en général libres le vendredi.**

Crédits ECTS : 2

Première partie du PPE : ATELIER

Vous choisissez entre :

a) PPE n° 1 LDM6Y61 : « Métiers du livre, de la documentation, de l'information et de la communication » (recommandé aux étudiants de l'option « Médiation/journalisme » et « Édition »)

Hélène Marie-Montagnac.

ATTENTION : 4 séances sont anticipées au semestre 5, le lundi 15h30-17h30 aux dates suivantes : 15 octobre, 12 novembre, 26 novembre et 10 décembre + 4 séances au S6 : lundi 17h30-19h30 les 21 et 28 janvier, puis le 4 février et le 4 mars.

=> si vous choisissez cet atelier, vous ne pouvez pas suivre le cours du bouquet culturel « Civilisation arabe »

Privilégiant les étudiants en Licence Métiers de l'écrit et du livre, cette UE permet aux étudiants d'affiner leur projet professionnel par une meilleure appréhension de cet environnement professionnel (librairie, édition, bibliothèques...) et d'améliorer leur compétences tant écrites qu'orales dans la perspective d'une candidature pour un master sélectif ou de recrutement pour un stage ou emploi.

Cette UE inclut un stage obligatoire (35h à 70h) assorti d'un rapport de stage.

Objectifs

Cet atelier a pour objectif d'amener les étudiants à travailler concrètement sur leur projet professionnel autour des métiers de l'écrit, du livre et de la documentation.

S'appuyant sur une meilleure connaissance des métiers possibles dans ces domaines, les *TD* s'attacheront à valoriser le parcours universitaire et personnel de chacun afin, à l'aide d'un bilan de compétences, de construire progressivement les projets et objectifs immédiats, tels que : postuler à une formation sélective en master, obtenir un stage ou rechercher un emploi.

Compétences visées

- Savoir rédiger un CV, une lettre de motivation adaptés à chaque proposition d'emploi
- Améliorer sa présentation lors d'un entretien de recrutement
- Affiner sa connaissance des métiers dans le domaine de l'écrit et du livre et adapter ses choix en terme de formation (année spéciale en *licence professionnelle*, master, concours)

Bibliographie

ADBS, *Référentiel des métiers-types des professionnels de l'information-documentation*, 2001, ADBS éditions, disponible en ligne <<http://www.adbs.fr/referentiel-des-metiers-types-des-professionnels-de-l-information-et-documentation-19164.htm>> consulté le 10/05/2016

Forum de discussion, *Les métiers du livre*, animé par les étudiants de l'université d'Aix-Marseille <<http://metiersdulivre.forumculture.net>> consulté le 10/10/2017

Netvibes du POSIP Bordeaux 3 <<http://www.netvibes.com/suioipbx3#POSIP>> consulté le 10/10/2017

Perez Dominique, *Le guide du CV et de la lettre de motivation*, L'Express emploi, 2012.

Validation :

Session 1 : L'évaluation porte sur le CV et la lettre de motivation pour le premier axe.

Pour le second axe, elle prendra la forme d'un rapport qui peut prendre deux formes différentes selon le profil des étudiants :

- pour les étudiants visant une première intégration dans le monde professionnel : retracer leur parcours dans la découverte ou l'approfondissement des connaissances concernant un univers professionnel en lien avec l'écrit, le livre ou la documentation, tant au travers de leurs lectures que du stage.
- pour les étudiants ayant déjà connu une/des expérience(s) professionnelle(s) et en cours de réorientation et/ou complément de formation : faire une analyse réflexive de leur parcours et de leurs attendus vis à vis de la licence de Lettres

Session 2 : L'évaluation prendra la forme d'un oral (15mn) à partir des travaux effectués durant l'année.

b) PPE n° 2 : « Échanges culturels »

Oscar Motta Ramirez

à préciser

c) PPE n° 3 : LDR6Y81 « Métiers de l'enseignement et de la recherche » (recommandé aux étudiants de l'option Enseignement/recherche)

Florent Viguié

4 séances de 3h au S5 + 1 séance au S6 : le **vendredi de 9h30 à 12h30 les 12/10, 9/11, 16/11, 23/11 + séance conclusive avec exposés le 29/03 de 9h à 13h.**

d) PPE n° 4 : L'atelier du lecteur, pratiques de lecture et manières d'enseigner (recommandé aux étudiants de l'option Enseignement/recherche)

Béatrice Bloch

8 séances de 2h au S6.

Les étudiants qui choisissent cet atelier effectueront (ou auront déjà effectué) un stage dans un établissement scolaire, une bibliothèque, un centre d'aide aux devoirs..., et se posent un certain nombre de questions concernant en particulier les pratiques scolaires et non scolaires de lecture. Cet atelier propose donc à ces étudiants motivés de réfléchir à leurs propres pratiques de lecture ainsi qu'à leur propre biographie de lecteur, et aux difficultés rencontrées par certains pour accéder à la lecture. De la lecture possessive dont parle Proust, à la lecture-braconnage évoquée par Michel de Certeau, chacun, dans cet atelier devra s'interroger sur cette étrange activité, à la fois subjective, et sociale, dont l'École est le lieu de transmission, où il s'agit d'apprendre à comprendre ce qu'on lit et à exprimer ce qu'on a compris.

L'atelier est fondé sur le partage de ses propres lectures (tous genres confondus, de la fiction à la poésie en passant par le domaine des essais), étayées sur une réflexion (auto)critique et visant la

rédaction d'un autoportrait en lecteur ou la rédaction d'une synthèse théorique sur ce qui peut motiver les lecteurs, ce qu'ils peuvent partager, ce qui peut les freiner, les systèmes de défense qu'ils peuvent mettre en place, etc.

L'atelier consistera également à tenter de comprendre les difficultés qui se posent aux jeunes dans l'apprentissage de la lecture : on présentera à son tour quelques extraits d'ouvrages théoriques devant la classe.

Bibliographie (à chacun de la compléter). L'un au moins de ces ouvrages est à lire, avec compte rendu souhaité avant la rentrée de janvier 2019 :

- DE CERTEAU Michel, « Lire : un braconnage », in *L'invention du quotidien 1*. Folio, 1990
- CHARTIER Roger, « Du livre au lire », in *Pratiques de la lecture*, Petite Payot, 1993.
- COURNOT Michel, *De livre en livre*, Gallimard, coll. « L'un et l'autre », 2012.
- DUMAYET Pierre, *Autobiographie d'un lecteur*, Pauvert, 2000
- GOLDSCHMIDT Georges-Arthur, *Le poing dans la bouche*, Verdier, 2004.
- JOUVE Vincent, *L'effet-personnage dans le roman*, PUF, 1994 (la mise en place d'un univers fictif, les instances en jeu dans la lecture : satisfaction des désirs de savoir, de pouvoir, ...)
- JOUVE Vincent, *pourquoi étudier la littérature*, Armand Colin, 2010.
- MONTAIGNE, *Des livres, Essais*, Livre II, chap. X.
- PENNAC Daniel, *Comme un roman*, Folio, 1986.
- PERNIN Frédérique, *Petite philosophie du lecteur*, Milan, 2008.
- PICARD Anne-Marie, *Lire Délire : Psychanalyse de la lecture*, Erès, 2010. (excellente étude sur *Les Mots* de Sartre et la découverte par Sartre de la lecture)
- PICARD Michel, *La lecture comme jeu*, Minuit, 1986 (les instances en jeu dans la lecture : désir, apprentissage des obstacles à surmonter, construction de l'identité)
- PETIT Michèle, *Eloge de la lecture : la construction de soi*, Belin, 2002.
- PIÉGAY -GROS Nathalie, *Le lecteur* (très utile anthologie), « Corpus », GF Flammarion, 2002.
- PROUST Marcel, « Journées de lecture », in *Pastiches et mélanges*.
- ROUXEL Annie *et alii*, *Sujet lecteur et enseignement de la littérature*, PU de Rennes, 2004.
- SARTRE Jean-Paul, « Lire », *Les mots*, 1960, folio.
- SCHAEFFER Jean-Marie, *Pourquoi la fiction ?*, Paris, Seuil, 2000. (théorie de la lecture et des autres fictions comme le jeu électronique et le cinéma : quel besoin de mimésis chez l'être humain ?)

Bibliographie théorique complémentaire sur la lecture comme activité cognitive et apprentissage : il s'agira de lire seulement des extraits de ces ouvrages de sciences cognitives et particulièrement les passages des livres qui concernent les questions liées à la lecture comme apprentissage et déchiffrement.

DEHAENE S., *Les neurones de la lecture*, 2007.

ETARD O., TZOURIO-MAZOYER N., *Cerveau et langage*, Hermès science, Lavoisier, 2003 (sciences cognitives)

CHANGEUX J.-P., *L'homme de vérité*, 2002. (sciences cognitives)

BEACH R., HYND S., *Handbook of Reading Research*, Mahwah : Lawrence Erlbaum Associate Publishers, 1991. (enquête sur la lecture)

MORAIS J., *Apprendre à lire*, Paris: Odile Jacob (Observatoire National de la Lecture), 1998.

MORAIS J., *L'Art de lire*, Odile Jacob, 1994 (rééd. 1999)

ROUBAH Aïcha, *Entendre à lire (Approche cognitive des traitements phonologique et sémantique)*, Presses Universitaires de Grenoble, 2000, 156p.

Articles ou ouvrages évoqués par l'enseignant :

Katinka Dijkstra, Rolf A. Zwaan, Arthur C. Graesser, Joseph p. Magliano, « Character and reader emotions in literary texts », in *Poetics* 23, Issue 1-2, 1994, 139-157.

KEEN Susan, *Empathy and the Novel*, Oxford University Press, 2007

KEEN Susan, Introduction to Narrative and the Emotions, *Poetics Today*, 32 : 1, Spring 2011 un numéro spécial de la revue de littérature « Poetics Today » et qui est consacré à la question de l'émotion dans la lecture.

— — —

Deuxième partie du PPE : STAGE

Objectifs du stage : Découvrir un milieu professionnel et confronter ses représentations et attentes à la réalité de l'environnement professionnel visé (stage d'observation plus que de mise en œuvre)

Construire ou affiner votre projet professionnel.

Pour vous aider à le trouver, adressez-vous au POSIP (Pôle d'orientation, stages et insertion professionnelle) : stages@u-bordeaux-montaigne.fr

Il s'agit d'un stage d'observation, non rémunéré. La convention de stage doit être signée 3 semaines avant le début du stage (en France) ou 5 semaines pour un stage à l'étranger.

Elle est accessible en ligne, sur votre **espace étudiant avec la plateforme ESSOR :**

- onglet « orientation et insertion »,
- « faire un stage »
- « obtenir une convention de stage »

<http://essor.u-bordeaux-montaigne.fr>

Sont dispensés de stage les **étudiants salariés**

- engagés en 2018-2019 dans une expérience professionnelle suffisamment étoffée (temps plein ou mi-temps de plusieurs mois, notamment les « emplois d'avenir ») et correspondant pour tout ou partie à leur projet,
- Ou ayant récemment effectué un CDD (minimum 1 mois) correspondant à leur future orientation professionnelle, et disposant de tous les justificatifs nécessaires (à intégrer dans leur rapport).

Ces étudiants salariés peuvent **valider** leur UE stage :

- soit en passant par **une demande de « validation d'acquis » à la rentrée de septembre 2018**
- soit en remettant dans les mêmes délais que les autres étudiants un **rapport** sur leur activité professionnelle suivant le canevas proposé pour les stages. **Obtenir au préalable l'accord du responsable de l'UE (ou de votre enseignant de PPE)**

Validation du stage :

- Remettre un rapport de stage ou un dossier de retour d'expérience version papier et électronique (e-campus) selon les enseignants : **fin avril 2019**
- Session 2 : rapport à remettre **mi-juin 2019**

Les rapports seront remis au bureau des licences de Lettres (I 220) ou à votre enseignant de PPE, de même que l'attestation de stage anticipé, le cas échéant.

Document méthodologique sur le rapport : envoyé aux étudiants par mail et présenté dans les conférences introductives du PPE. Si vous ne l'avez pas reçu, adressez-vous à l'enseignant de votre groupe de PPE ou à la responsable de licence (celine.barral@u-bordeaux-montaigne.fr)

OPTIONS (36H) LJO6X4

Volume horaire total : 36h

Crédits ECTS : 4

Le choix est fait au 1^{er} semestre.

- **Option Enseignement-recherche : Approfondissement, préparation à la recherche LDR6Y6**

Responsable de l'UE : Florence BOULERIE

Cet enseignement d'approfondissement en littérature française est tout spécialement conçu pour les étudiants se destinant aux carrières de l'enseignement et de la recherche.

Ce deuxième semestre sera consacré à l'initiation à la recherche universitaire.

Autour du « Petit Poucet » : réécritures et transpositions génériques d'un conte merveilleux.

Enseignante : Anne Defrance

Si l'imitation est une pratique très répandue en littérature, elle peut revêtir diverses formes, suivant les périodes, les centres d'intérêt et les intentions des auteurs (innutrition respectueuse, pastiche, parodie, transposition générique...). Le conte, par ses motifs, ses personnages topiques, ses *scenarii* récurrents, est un genre qui plus qu'un autre se prête au montage et au démontage, à la manipulation ludique.

« Le Petit Poucet » est l'un des contes merveilleux les plus célèbres, non seulement en France, mais dans divers pays. Il appartient à la fois à la tradition orale et à la littérature, mais c'est la version de Perrault qui est la mieux connue. Le théâtre et la littérature de jeunesse s'en sont emparés, lui ouvrant enfin les portes du 7^e art.

L'étude de diverses versions du « Petit Poucet », dans le cadre de ce TD, a une double finalité :

1. Offrir une initiation à la recherche : on apprendra à constituer et présenter un objet d'étude, réunir et utiliser une bibliographie, identifier des approches critiques, analyser une illustration, présenter un compte rendu d'article, un travail de recherche.
2. Explorer les modalités et les enjeux de la réécriture à travers le temps (du XVII^e au XXI^e siècle), dans divers genres (conte, théâtre, cinéma) et sur divers supports, à partir de cette forme malléable qu'est le conte merveilleux.

.

Le corpus de départ est constitué de trois brefs textes et d'un film. Nous avons retenu tout d'abord le célèbre conte de Perrault (fin du XVII^e siècle), de même que la version féminisée produite par sa contemporaine Marie-Catherine d'Aulnoy, qui a inventé avec sa « Finette Cendron » une figure d'héroïne hardie et plus violente. Parmi les transpositions théâtrales qui ont fleuri dès le XVIII^e siècle, nous étudierons ensuite celle de Carmontelle et, dans le vivier du cinéma contemporain, l'adaptation filmique réalisée pour Arte en 2012 par Marina de Van (adaptation qui se veut fidèle à la version de Perrault mais offre certaines propositions audacieuses).

Les étudiants seront invités à découvrir d'autres versions, notamment dans le corpus de la littérature de jeunesse. Ils devront les rechercher par eux-mêmes afin de les mettre en

perspective avec les précédentes. Ils pourront donc réfléchir à la réécriture (ou relecture) que constitue aussi leur illustration. Enfin, ils auront le loisir de s'essayer à la réécriture créative, en proposant éventuellement leur version personnelle du conte.

L'**évaluation** portera sur la réalisation d'exposés oraux et de travaux écrits divers (dont un dossier final prenant la forme d'un mini-mémoire).

Œuvres au programme :

1. PERRAULT, Charles, « Le Petit Poucet », *Contes* (1698)

Nombreuses éditions : Garnier, Poche, Folio, Honoré Champion, etc.

<http://www.alalettre.com/perrault-oeuvres-petit-poucet.php>

2. AULNOY (D'), Marie-Catherine, « Finette-Cendron », *Contes nouveaux ou Les Fées à la mode* (1698)

Diverses éditions dont

- Madame d'Aulnoy, *Contes*, éd. Nadine Jasmin, « Bibliothèque des Génies et des Fées », vol. 1, Honoré Champion, 2004 [éd. critique de référence, à consulter à la BU Lettres, dans l'éd. de 2005 ou la réédition en format poche de 2008. Intéressante pour l'introduction du volume, les notes et la notice du conte].

- http://17emesiecle.free.fr/Finette_Cendron.html

3. CARMONTELLE, « Le Petit Poucet (37^e proverbe) » [1768-1769]

Le texte sera fourni à la rentrée. Il est disponible dans diverses éditions :

- Dominique Lurcel (éd.), *Le Théâtre de la Foire, ou l'Opéra comique – Lesage, Fuzelier et d'Orneval*, choix de pièces des années 1720 et 1721, Gallimard, « Folio Théâtre » n°158.

- Poirson, Martial, *Perrault en scène. Transpositions théâtrales de contes merveilleux, 1697-1800*, sous la direction de Martial Poirson, Espaces 34, coll. « Théâtre du XVIII^e siècle », 2009.

(On trouvera dans ce volume, en plus de l'édition critique du texte, une introduction à la poétique des adaptations théâtrales des contes).

- http://www.theatreclassique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/CARMONTELLE_PETITPOUCET.xml

4. *Le Petit Poucet*, téléfilm réalisé par Marina DE VAN pour Arte (2012).

Ce film sera projeté en cours. Il est disponible à la location ou à l'achat en VOD.

Bibliographie :

Elle sera à rechercher, à construire et à exploiter par les étudiants.

Validation :

1^{ère} session : contrôle continu, comportant un dossier de recherche (sujet déterminé par l'enseignant) et des exercices écrits et oraux.

2^e session : examen oral (soutenance d'un dossier de recherche sur un sujet déterminé préalablement avec l'enseignant et questions sur le programme semestriel), durée: préparation 30 minutes, passage 15-20 minutes. Pour le dossier de recherche, prendre contact dès les résultats de la première session avec le professeur concerné.

- **Option Journalisme-Médiation : Médiation LJO6U41 (LDH6M522)**

Mixité, égalité et genre dans les espaces et équipements publics

Intervenante : Edith Maruejols, directrice du bureau d'études L'AROBÉ

Programme à la rentrée.

Contrôle des connaissances : contrôle continu : les évaluations se feront sur la capacité à intégrer la dimension scientifique et l'approche par le système de genre des objets à étudier. Il y aura une évaluation individuelle et une évaluation de groupe.

- **Option Édition LDM6Y32** [Rappel : cette option est exceptionnellement proposée à une étudiante de Babel Lettres cette année]

Volume horaire hebdomadaire : 3h, mercredi 14h-17h.

Lieu de l'enseignement : *IUT* Michel de Montaigne.

Assiduité quasi impérative. Cours qui s'enchaînent, les moindres absences compromettent les chances de réussite.

Enseignant : Olivier Bessard-Banquy

Cours sur tous les aspects de l'édition depuis le choix des textes et des illustrations jusqu'à la livraison des ouvrages sur palettes, du travail éditorial à la réalisation technique en passant par la mise en page ou mise en forme des éléments, sans oublier toute l'économie du livre.

Objectifs

Devenir théoriquement opérationnel pour travailler à tous types de tâches courantes dans l'édition ou acquérir une culture du livre pour tous ceux qui demain, en librairie, en bibliothèque ou ailleurs, auront à connaître tous les aspects de la conception et la réalisation des livres.

Compétences visées

Compétences éditoriales, techniques, typographiques, économiques. Tout ce qu'il importe de connaître pour savoir faire des livres ou comprendre comment ils sont réalisés.

Bibliographie

Barbier (Frédéric), *Histoire du livre*, Paris, Armand Colin, 2001.

Benhamou (Françoise), *Le Livre à l'heure numérique*, Paris, Seuil, 2014.

Bessard-Banquy (Olivier), *La Vie du livre contemporain*, Tusson, Du Lérot éditeur, 2009.

— *La Fabrique du livre*, Tusson, Du Lérot éditeur, 2016.

Dédame (Roger), *Mémoire des métiers du livre*, trois volumes sur la lettre, l'image, la mise en page, Paris, Cercle d'art, 1998-2001.

Fouché (Pascal) (sous la direction de), *L'Édition française depuis 1945*, Paris, Cercle de la librairie, 1998.

Leblanc (Frédérique) et Sorel (Patricia) (sous la direction de), *Histoire de la librairie française*, Paris, Cercle de la librairie, 2008.

Legendre (Bertrand) (sous la direction de), *Les Métiers de l'édition*, Paris, Cercle de la librairie, 2002.

Mollier (Jean-Yves) (sous la direction de), *Où va le livre ?*, Paris, La Dispute, 2000 (nouvelle édition 2007).

— *Une autre histoire de l'édition*, Paris, La Fabrique, 2015.

Parinet (Elisabeth), *Une histoire de l'édition à l'époque contemporaine*, Paris, Seuil, 2004.

Perez (Sylvie), *Un couple infernal, L'écrivain et son éditeur*, Paris, Bartillat, 2006.

Prosper (Martine), *Édition, l'envers du décor*, Paris, Lignes, 2009.

- Sanantonios (Laurence), *Auteur/Editeur, Création sous influence*, Paris, Loris Talmart, 2000.
— *Tant qu'il y aura des livres*, Paris, Bartillat, 2005.
- Schiffrin (André), *L'Édition sans éditeurs*, Paris, La Fabrique, 1999.
— *Le Contrôle de la parole*, Paris, La Fabrique, 2005.
— *L'Argent et les mots*, Paris, La Fabrique, 2010.
- Schuerer (Philippe), *Traité pratique d'édition*, Paris, Cercle de la librairie, 2002.
- Smith (Kelvin), *L'Édition au XXI^e siècle*, Paris, Pyramyd, 2013.

Validation :

Session 1 : Contrôle terminal : écrit 3h

Session 2 : oral 20'